Европейски парламент
2024-2029

Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

2025/0059(COD)

1.12.2025

ИЗМЕНЕНИЯ
1206 - 1605

Проект на доклад
Малик Азмани
(PE779.352v01-00)

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на обща система за връщане на граждани на трети държави, които пребивават незаконно на територията на Съюза, и за отмяна на Директива 2008/115/ЕО на Европейския парламент и на Съвета, Директива 2001/40/ЕО на Съвета и Решение 2004/191/ЕО на Съвета

Предложение за регламент
(COM(2025)0101 – 2025/0059(COD))

Изменение 1206
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 17

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 17	***заличава се***
Връщане в трета държава, с която има споразумение или договореност	
1. Връщането по смисъла на член 4, първа алинея, точка 3), буква ж) на незаконно пребиваващи граждани на трети държави изисква сключването на споразумение или договореност с трета държава. Такова споразумение или договореност могат да бъдат сключени единствено с трета държава, която спазва международните стандарти и принципи в областта на правата на човека в съответствие с международното право, включително с принципа на забрана за връщане.	
2. В споразумението или договореността съгласно параграф 1 се посочва следното:	
а. процедурите, приложими за прехвърлянето на незаконно пребиваващи граждани на трети държави от територията на държавите членки в третата държава, посочена в параграф 1;	
б. условията за престой на гражданина на трета държава в третата държава, посочена в параграф 1, включително съответните задължения и отговорности на държавата членка и на тази трета държава;	
в. когато е приложимо, условията за последващо връщане в държавата по произход или в друга държава, в която гражданинът на трета държава	

реши да се върне доброволно, както и последиците, когато това не е възможно;

г. задълженията на третата държава, посочена във второто изречение на параграф 1;

д. независим орган или механизъм за наблюдение на ефективното прилагане на споразумението или договорността;

е. последиците в случай на нарушения на споразумението или договорността или на значителна промяна, оказваща неблагоприятно въздействие върху положението на третата държава.

3. Преди да сключат споразумение или договорност съгласно параграф 1, държавите членки информират Комисията и другите държави членки.

4. Непридружените ненавършили пълнолетие лица и семействата с ненавършили пълнолетие лица не се връщат в трета държава, посочена в параграф 1.

Or. en

Изменение 1207
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Биргит Зипел, Сандро Руотоло, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 17

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 17	***заличава се***
Връщане в трета държава, с която има споразумение или договорност	
1. Връщането по смисъла на член 4, първа алинея, точка 3), буква ж) на незаконно пребиваващи граждани на	

трети държави изисква сключването на споразумение или договореност с трета държава. Такова споразумение или договореност могат да бъдат сключени единствено с трета държава, която спазва международните стандарти и принципи в областта на правата на човека в съответствие с международното право, включително с принципа на забрана за връщане.

2. В споразумението или договореността съгласно параграф 1 се посочва следното:

а. процедурите, приложими за прехвърлянето на незаконно пребиваващи граждани на трети държави от територията на държавите членки в третата държава, посочена в параграф 1;

б. условията за престой на гражданина на трета държава в третата държава, посочена в параграф 1, включително съответните задължения и отговорности на държавата членка и на тази трета държава;

в. когато е приложимо, условията за последващо връщане в държавата по произход или в друга държава, в която гражданинът на трета държава реши да се върне доброволно, както и последиците, когато това не е възможно;

г. задълженията на третата държава, посочена във второто изречение на параграф 1;

д. независим орган или механизъм за наблюдение на ефективното прилагане на споразумението или договореността;

е. последиците в случай на нарушения на споразумението или договореността или на значителна промяна, оказваща неблагоприятно въздействие върху положението на

третата държава.

3. Преди да сключат споразумение или договореност съгласно параграф 1, държавите членки информират Комисията и другите държави членки.

4. Непридружените ненавършили пълнолетие лица и семействата с ненавършили пълнолетие лица не се връщат в трета държава, посочена в параграф 1.

Or. en

Обосновка

Търговията с мигранти, която се предлага с настоящото допълнение, няма да доведе до геополитическо предимство за ЕС. Не е установена трета държава, която да се съгласи да приеме подлежащите на връщане лица. Не са осигурени гаранции за съдбата на лицата, които ще бъдат изпратени в тези трети държави, и устойчивостта на тези връщания е много съмнителна.

Изменение 1208
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 17

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 17	***заличава се***
Връщане в трета държава, с която има споразумение или договореност	
1. Връщането по смисъла на член 4, първа алинея, точка 3), буква ж) на незаконно пребиваващи граждани на трети държави изисква сключването на споразумение или договореност с трета държава. Такова споразумение или договореност могат да бъдат сключени единствено с трета държава, която спазва международните стандарти и принципи в областта на правата на човека в съответствие с	

международното право, включително с принципа на забрана за връщане.

2. В споразумението или договорността съгласно параграф 1 се посочва следното:

а. процедурите, приложими за прехвърлянето на незаконно пребиваващи граждани на трети държави от територията на държавите членки в третата държава, посочена в параграф 1;

б. условията за престой на гражданина на трета държава в третата държава, посочена в параграф 1, включително съответните задължения и отговорности на държавата членка и на тази трета държава;

в. когато е приложимо, условията за последващо връщане в държавата по произход или в друга държава, в която гражданинът на трета държава реши да се върне доброволно, както и последиците, когато това не е възможно;

г. задълженията на третата държава, посочена във второто изречение на параграф 1;

д. независим орган или механизъм за наблюдение на ефективното прилагане на споразумението или договорността;

е. последиците в случай на нарушения на споразумението или договорността или на значителна промяна, оказваща неблагоприятно въздействие върху положението на третата държава.

3. Преди да сключат споразумение или договорност съгласно параграф 1, държавите членки информират Комисията и другите държави членки.

4. Непридружените ненавършили пълнолетие лица и семействата с

ненавършили пълнолетие лица не се връщат в трета държава, посочена в параграф 1.

Or. en

Изменение 1209
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Връщането по смисъла на член 4, първа алинея, точка 3***)***, буква ж) на незаконно пребиваващи граждани на трети държави изисква сключването на споразумение или договореност ***с трета държава. Такова споразумение*** или ***договореност могат да бъдат сключени единствено с трета държава, която спазва международните стандарти и принципи в областта на правата на човека в съответствие с международното право, включително с принципа на забрана за връщане***.	1. Връщането по смисъла на член 4, първа алинея, точка 3, буква ж) на незаконно пребиваващи граждани на трети държави изисква сключването на споразумение или договореност ***от една*** или ***повече държави членки или от Съюза***.

Or. en

Изменение 1210
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Връщането по смисъла на член 4, първа алинея, точка 3***)***, буква ж) на незаконно пребиваващи граждани на трети държави изисква сключването на споразумение или договореност с трета държава. Такова споразумение или	1. Връщането по смисъла на член 4, първа алинея, точка 3, буква ж) на незаконно пребиваващи граждани на трети държави изисква сключването на споразумение или договореност ***от Съюза или от една или повече***

договореност могат да бъдат сключени единствено с трета държава, която ***спазва*** международните стандарти и принципи в областта на правата на човека в съответствие с международното право, включително с принципа на забрана за връщане.	***държави членки*** с трета държава. Такова споразумение или договореност могат да бъдат сключени единствено с трета държава, ***за*** която ***съществува общ ангажимент за спазване на*** международните стандарти и принципи в областта на правата на човека в съответствие с международното право, включително с принципа на забрана за връщане.

Or. en

Изменение 1211
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Връщането ***по смисъла на*** член 4, първа алинея, точка 3***)***, буква ж) на незаконно пребиваващи граждани на трети държави изисква сключването на споразумение или договореност ***с трета държава. Такова споразумение*** или ***договореност могат да бъдат сключени единствено*** с трета държава***, която спазва международните стандарти и принципи в областта на правата на човека в съответствие с международното право, включително с принципа на забрана за връщане***.	1. Връщането ***съгласно*** член 4, първа алинея, точка 3, буква ж) на незаконно пребиваващи граждани на трети държави изисква сключването на споразумение или договореност ***от Съюза*** или ***от една или повече държави членки*** с трета държава.

Or. en

Изменение 1212
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Връщането по смисъла на член 4, първа алинея, точка 3***)***, буква ж) на незаконно пребиваващи граждани на трети държави изисква сключването на споразумение или договореност с трета държава. Такова споразумение или договореност могат да бъдат сключени единствено с трета държава, която спазва международните стандарти и принципи в областта на правата на човека в съответствие с международното право, включително с принципа на забрана за връщане.	1. Връщането по смисъла на член 4, първа алинея, точка 3, буква ж) на незаконно пребиваващи граждани на трети държави изисква сключването на споразумение или договореност ***от Съюза или от една или повече държави членки*** с трета държава. Такова споразумение или договореност могат да бъдат сключени единствено с трета държава, която спазва международните стандарти и принципи в областта на правата на човека в съответствие с международното право, включително с принципа на забрана за връщане.

Or. en

Изменение 1213
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Връщането по смисъла на член 4, първа алинея, точка 3***)***, буква ж) на незаконно пребиваващи граждани на трети държави изисква сключването на споразумение или договореност с трета държава. Такова споразумение или договореност могат да бъдат сключени единствено с трета държава, която спазва международните стандарти и принципи в областта на правата на човека в съответствие с международното право, включително с принципа на забрана за връщане.	1. Връщането по смисъла на член 4, първа алинея, точка 3, буква ж) на незаконно пребиваващи граждани на трети държави изисква сключването на споразумение или договореност ***от Съюза или от една или повече държави членки*** с трета държава. Такова споразумение или договореност могат да бъдат сключени единствено с трета държава, която спазва международните стандарти и принципи в областта на правата на човека в съответствие с международното право, включително с принципа на забрана за връщане.

Or. en

Изменение 1214
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 2 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. процедурите, приложими за ***прехвърлянето*** на незаконно пребиваващи граждани на трети държави от територията на държавите членки в третата държава, посочена в параграф 1;	а. процедурите, приложими за ***връщането*** на незаконно пребиваващи граждани на трети държави от територията на държавите членки в третата държава, посочена в параграф 1;

Or. en

Изменение 1215
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. условията за престой на гражданина на трета държава в третата държава***, посочена в параграф 1, включително съответните задължения и отговорности на държавата членка и на тази трета държава;***	б. условията за престой на гражданина на трета държава в третата държава**.**

Or. en

Изменение 1216
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. условията за престой на	б. условията за престой на

гражданина на трета държава в третата държава, посочена в параграф 1***, включително съответните задължения и отговорности на държавата членка и на тази трета държава***;	гражданина на трета държава в третата държава, посочена в параграф 1;

Or. en

Изменение 1217
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. условията за престой на гражданина на трета държава в третата държава, посочена в параграф 1, включително съответните задължения и отговорности на ***държавата членка и на*** тази трета държава;	б. условията за престой на гражданина на трета държава в третата държава, посочена в параграф 1, включително съответните задължения и отговорности на тази трета държава;

Or. en

Изменение 1218
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 2 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в. когато е приложимо, условията за последващо връщане в държавата по произход или в друга държава, в която гражданинът на трета държава реши да се върне доброволно, както и последиците, когато това не е възможно;	***заличава се***

Or. en

Изменение 1219
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 2 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в. когато е приложимо, условията за последващо връщане в държавата по произход или в друга държава, в която гражданинът на трета държава реши да се върне доброволно***, както и последиците, когато това не е възможно***;	в. когато е приложимо, условията за последващо връщане в държавата по произход или в друга държава, в която гражданинът на трета държава реши да се върне доброволно;

Or. en

Изменение 1220
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 2 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в. когато е приложимо, условията за последващо връщане в държавата по произход или в друга държава, в която гражданинът на трета държава реши да се върне доброволно***, както и последиците, когато това не е възможно;***	в. когато е приложимо, условията за последващо връщане в държавата по произход или в друга държава, в която гражданинът на трета държава реши да се върне доброволно***.***

Or. en

Изменение 1221
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 17 - параграф 2 - буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

г. задълженията на третата държава, посочена във второто изречение на параграф 1;	***заличава се***

Or. en

Изменение 1222
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 2 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д. независим орган или механизъм за наблюдение на ефективното прилагане на споразумението или договорността;	***заличава се***

Or. en

Изменение 1223
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 2 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д. независим орган или механизъм за наблюдение на ефективното прилагане на споразумението или договорността;	***заличава се***

Or. en

Изменение 1224
Мари Кан

Предложение за регламент

Член 17 – параграф 2 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д. независим орган или механизъм за наблюдение на ефективното прилагане на споразумението или договорността;	***заличава се***

Or. en

Изменение 1225
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 2 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д. независим орган или механизъм за наблюдение на ефективното прилагане на споразумението или договорността;	***заличава се***

Or. en

Изменение 1226
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 2 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д. ***независим орган или*** механизъм за наблюдение на ефективното прилагане на споразумението или договорността;	д. механизъм за наблюдение на ефективното прилагане на споразумението или договорността;

Or. en

Изменение 1227
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 2 – буква е

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
е. последиците в случай на нарушения на споразумението или договорността ***или на значителна промяна, оказваща неблагоприятно въздействие върху положението на третата държава***.	е. последиците в случай на нарушения на споразумението или договорността.

Or. en

Изменение 1228
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 2 – буква е

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
е. последиците в случай на нарушения на споразумението или договорността или на значителна промяна, оказваща неблагоприятно въздействие върху положението на третата държава**.**	е. последиците в случай на нарушения на споразумението или договорността или на значителна промяна, оказваща неблагоприятно въздействие върху положението на третата държава***;***

Or. en

Изменение 1229
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 2 – буква е а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	еа. условията и солидните гаранции за непридружените ненавършили пълнолетие лица, включително подходящи за деца грижи и гаранции за безопасност и

благосъстояние по време на целия процес на връщане.

Or. en

Изменение 1230
Ана Мигел Педро

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. Когато в споразумение или договореност съгласно параграф 1 се определят условията за последващо връщане в държавата по връщане, посочена в член 4, параграф 3, букви а) – е), в допълнение към параграф 2 в споразумението или договореността се включва следното:
	а) последиците, в случай че последващо връщане не е възможно;
	б) съответните задължения и отговорности на държавата членка или на Съюза и на тази трета държава;
	в) последиците в случай на значителна промяна, оказваща неблагоприятно въздействие върху положението на третата държава;
	г) независим орган или механизъм за наблюдение на ефективното прилагане на споразумението или договореността;
	д) споразумението или договореността съгласно първа алинея може да включва условията за задържане в третата държава.

Or. en

Изменение 1231

Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. Когато в споразумение или договореност съгласно параграф 1 се определят условията за последващо връщане в държавата по връщане, посочена в член 4, параграф 3, букви а) – е), в допълнение към параграф 2 в споразумението или договореността се включва следното:
	а) последиците, в случай че последващо връщане не е възможно;
	б) съответните задължения и отговорности на държавата членка или на Съюза и на тази трета държава;
	в) последиците в случай на значителна промяна, оказваща неблагоприятно въздействие върху положението на третата държава.

Or. en

Изменение 1232
Ян-Кристоф Йотхен, Ирена Йовева, Абир Ал-Сахлани

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. Всеки център, създаден в рамките на такива споразумения, в която граждани на трети държави пребивават в трета държава, се управлява и притежава от ЕС и като такъв спрямо него се прилага правото на Съюза за целите на член 51,

параграф 1 от Хартата.

Or. en

Изменение 1233
Ян-Кристоф Йотхен, Ирена Йовева, Абир Ал-Сахлани

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 2 б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2б. Всеки гражданин на трета страна, който е върнат принудително в рамките на споразумение в център извън ЕС, се информира за това в решението за връщане. Това включва условията на престоя, включително всички изисквания да остане на разположение в рамките на даден географски район, и последващото му връщане, както и неговите права и задължения във връзка с процеса на връщане към и от тези центрове и престоя му в тях. Гражданите на трети държави, с изключение на върнатите съгласно член 16 от настоящия регламент, имат възможност да се върнат доброволно в трета държава във всеки един момент от престоя си в центъра.

Or. en

Изменение 1234
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 2 б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2б. Споразумението или договорността съгласно първа

алинея може да включва условията за задържане в третата държава.

Or. en

Изменение 1235
Чарли Веймерс, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. ***Преди да сключат споразумение или договореност съгласно параграф 1,*** държавите членки информират Комисията и другите държави членки.	3. ***Държавите членки информират съответните държави членки за преговорите с трета държава, която има обща сухопътна граница с тези държави членки.*** Държавите членки информират Комисията и другите държави членки ***за всички двустранни или многостранни споразумения или договорености, сключени в съответствие с параграф 1, преди тяхното влизане в сила или, когато дадено споразумение или договореност следва да се прилага временно, преди началото на временното им прилагане. Държавите членки също така информират Комисията и другите държави членки за каквито и да било последващи промени или прекратяване на такива споразумения или договорености.***

Or. en

Изменение 1236
Ана Мигел Педро

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. ***Преди да сключат споразумение или договореност съгласно параграф 1,*** държавите членки информират Комисията и другите държави членки.	3. ***Държавите членки информират съответните държави членки за преговорите с трета държава, която има обща сухопътна граница с тези държави членки.*** Държавите членки информират Комисията и другите държави членки ***за всички двустранни или многостранни споразумения или договорености, сключени в съответствие с параграф 1, преди тяхното влизане в сила или, когато дадено споразумение или договореност следва да се прилага временно, преди началото на временното им прилагане. Държавите членки също така информират Комисията и другите държави членки за каквито и да било последващи промени или прекратяване на такива споразумения или договорености.***

Or. en

Изменение 1237
Елисавет Воземберг-Вриониди, Фреди Белерис

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Преди да сключат споразумение или договореност съгласно параграф 1, държавите членки информират Комисията и другите държави членки.	3. Преди да сключат споразумение или договореност съгласно параграф 1, държавите членки информират Комисията и другите държави членки. ***Когато съответната трета държава има обща граница с държава членка, е необходима предварителна консултация с тази държава членка, преди да започнат преговори по всяко такова споразумение или договореност.***

Or. en

Изменение 1238
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. ***Преди да сключат*** споразумение или договорност съгласно параграф 1, държавите членки информират Комисията и другите държави членки.	3. ***След сключване на*** споразумение или договорност съгласно параграф 1, държавите членки информират Комисията и другите държави членки. ***Същото се отнася и за последващи промени на действащи споразумения или договорности.***

Or. en

Изменение 1239
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. ***Преди да сключат*** споразумение или договорност съгласно параграф 1, държавите членки информират Комисията и другите държави членки.	3. ***След сключването на*** споразумение или договорност съгласно параграф 1, държавите членки информират Комисията и другите държави членки.

Or. en

Изменение 1240
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

3а. С прехвърлянето на гражданин на трета държава съгласно настоящия член се изпълняват задълженията на държавата членка, която извършва неговото връщане, освен ако не е предвидено друго в споразумението или договореностите, посочени в параграф 1.

Or. en

Изменение 1241
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Непридружените ненавършили пълнолетие лица и семействата с ненавършили пълнолетие лица не се връщат в трета държава, посочена в параграф 1.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

The return of unaccompanied minors to so-called return hubs in safe third countries is compatible with the best interests of the child, as this does not necessarily require them to remain in the EU, but ensures that the specific needs of children, which may continue to exist in the third country, are taken into account appropriately. Article 59(6) of the APR allows for the transfer of unaccompanied minors, provided that the authorities of the third country guarantee their care and that immediate access to effective protection is ensured. Under these conditions, a stay in the third country is neither unreasonable nor does it constitute a disproportionate interference with fundamental rights.

Изменение 1242
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Непридружените ненавършили пълнолетие лица и семействата с ненавършили пълнолетие лица не се връщат в трета държава, посочена в параграф 1.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1243
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Непридружените ненавършили пълнолетие лица и семействата с ненавършили пълнолетие лица не се връщат в трета държава, посочена в параграф 1.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1244
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Непридружените ненавършили пълнолетие лица и семействата с ненавършили пълнолетие лица ***не се връщат*** в трета държава, посочена в параграф 1.	4. Непридружените ненавършили пълнолетие лица и семействата с ненавършили пълнолетие лица ***могат да бъдат върнати*** в трета държава, посочена в параграф 1. ***Националните органи гарантират, че за тях се полагат грижи при пристигането им в третата държава и че условията им на приемане отговарят на критериите, посочени в параграф 2.***

Or. fr

Изменение 1245
Ирена Йовева

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Непридружените ненавършили пълнолетие лица ***и*** семействата с ненавършили пълнолетие лица не се връщат в трета държава, посочена в параграф 1.	4. Непридружените ненавършили пълнолетие лица***,*** семействата с ненавършили пълнолетие лица ***и уязвимите лица съгласно определението в член 4*** не се връщат в трета държава, посочена в параграф 1.

Or. en

Изменение 1246
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Непридружените ненавършили пълнолетие ***лица и семействата с ненавършили пълнолетие лица*** не се връщат в трета държава, посочена в параграф 1.	4. Непридружените ненавършили пълнолетие не се връщат в трета държава, посочена в параграф 1***, освен в случаите, попадащи в обхвата на член 16***.

Or. en

Изменение 1247
Чечилия Страда, Марко Таркуиньо, Алесандро Дзан

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. ***Непридружените ненавършили пълнолетие лица и семействата с ненавършили пълнолетие*** лица не се връщат в трета държава, посочена в параграф 1.	4. ***Уязвимите*** лица не се връщат в трета държава, посочена в параграф 1.

Or. en

Изменение 1248
Ана Мигел Педро

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Непридружените ненавършили пълнолетие лица ***и семействата с ненавършили пълнолетие лица*** не се връщат в трета държава, посочена в параграф 1.	4. Непридружените ненавършили пълнолетие лица не се връщат в трета държава, посочена в параграф 1.

Or. en

Изменение 1249
Абир Ал-Сахлани, Ирена Йовева, Ян-Кристоф Йотхен

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 4 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	4а. Без да се засяга параграф 1, граждани на трети държави, чието положение е уредено от условията, посочени в член 4а, не се връщат в държава, с която има споразумение, както е предвидено в член 4, параграф 3, буква ж).

Or. en

Изменение 1250
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 18

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 18	***заличава се***
Висши интереси на детето	
При прилагането на разпоредбите на настоящия регламент висшите интереси на детето представляват съображение от първостепенно значение.	

Or. en

Обосновка

Със заличаването на член 18 в регламента се избягва създаването на правни неясноти и погрешни стимули, които биха могли да доведат до експлоатация на ненавършили пълнолетие лица. Основното задължение да се вземе предвид висшият интерес на детето остава непроменено и напълно изпълнимо чрез Хартата и международното право, като същевременно се дава възможност за политика на връщане, която е както ефективна, така и справедлива.

Изменение 1251
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 18 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
При прилагането на ***разпоредбите на*** настоящия регламент висшите интереси на детето представляват съображение от първостепенно значение.	При прилагането на настоящия регламент висшите интереси на детето представляват съображение от първостепенно значение. ***При индивидуалните оценки на висшия интерес на детето държавите членки по-специално следва надлежно да отчитат благосъстоянието и социалното развитие на ненавършилото пълнолетие лице в краткосрочен, средносрочен и***

дългосрочен план, съображенията, свързани с безопасността и сигурността, както и мнението му в съответствие с неговата възраст и зрялост, включително произхода му.

Or. en

Изменение 1252
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 18 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
При прилагането на разпоредбите ***на*** настоящия регламент висшите интереси на детето представляват съображение от първостепенно значение.	При прилагането на разпоредбите ***в съответствие с*** настоящия регламент висшите интереси на детето представляват съображение от първостепенно значение***, при условие че възрастта на лицето е била надлежно оценена съгласно член 19 или когато външният вид на лицето не допуска основателно съмнение от страна на компетентните органи относно неговата възраст***.

Or. en

Изменение 1253
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш

Предложение за регламент
Член 18 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
При прилагането на разпоредбите на настоящия регламент висшите интереси на детето представляват съображение от първостепенно значение.	При прилагането на разпоредбите на настоящия регламент висшите интереси на детето представляват съображение от първостепенно значение. ***В тази връзка, ако децата трябва да бъдат върнати в съответствие с***

настоящия регламент, те могат да бъдат върнати само в държавите по връщане, посочени в член 4, параграф 3, буква а), б) и г).

Or. en

Обосновка

Децата не следва да бъдат връщани в държави, с които нямат връзка. Наложително е да се ограничи връщането им до държави, с които имат значима връзка.

Изменение 1254
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 18 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
При прилагането на разпоредбите на настоящия регламент висшите интереси на детето ***представляват съображение от първостепенно значение***.	При прилагането на разпоредбите на настоящия регламент висшите интереси на детето ***се вземат предвид, но сами по себе си не могат да попречат на ефективното връщане на ненавършило пълнолетие лице, което е незаконно пребиваващ гражданин на трета държава на територията на Съюза***.

Or. fr

Изменение 1255
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 18 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
При прилагането на ***разпоредбите на настоящия регламент*** висшите интереси на детето представляват съображение от първостепенно значение.	***1.*** При прилагането на ***настоящата директива*** висшите интереси на детето представляват съображение от първостепенно значение.

Or. en

Изменение 1256
Чечилия Страда, Марко Таркуиньо, Алесандро Дзан

Предложение за регламент
Член 18 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Оценката на висшите интереси трябва да бъде всеобхватна и да отчита:
	i) възможностите за събиране на семейството въз основа на наличието на семейна връзка;
	ii) благосъстоянието и социалното развитие на ненавършилото пълнолетие лице в краткосрочен, средносрочен и дългосрочен план, включително ситуации на допълнителна уязвимост, като например травми, специфични здравни нужди или увреждания, като се обърне особено внимание на необходимостта от стабилност и непрекъснатост на социалните и образователните грижи;
	iii) съображенията за сигурност и безопасност, по-специално когато съществува риск ненавършилото пълнолетие лице да е жертва на каквато и да било форма на насилие или експлоатация, включително трафик на хора;
	iv) мнението на ненавършилото пълнолетие лице в съответствие с неговата възраст и зрялост;
	v) когато кандидатът е непридружено ненавършило пълнолетие лице.

Or. en

Изменение 1257
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 18 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2. Решенията в контекста на процедурата за връщане, в която участват ненавършили пълнолетие лица, включително непридружени или отделени от семействата си деца и деца в рамките на семейства, винаги се предшестват от индивидуална официална процедура за определяне на висшия интерес на детето, която се провежда по мултидисциплинарен начин от обучени участници, с пълноценното участие на участниците в областта на правата и закрилата на детето, включително органите, отговарящи за закрилата и благосъстоянието на детето, които следва да имат водеща роля. Държавите членки зачитат правото на всяко дете на личен и семеен живот и не отделят децата от техните родители, освен ако това не се налага от висшите интереси на детето.

Or. en

Изменение 1258
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 18 – параграф 1 б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3. При оценяването на висшия интерес на детето държавите членки си сътрудничат тясно и основават оценката си на изчерпателна и актуална

информация, включително специфична за детето информация за държавата на произход както от приемащата държава, така и от държавата по връщане. По-специално те отчитат надлежно следните фактори:

а) възможността за събиране на семейството;

б) благосъстоянието и социалното развитие на ненавършилото пълнолетие лице в краткосрочен, средносрочен и дългосрочен план, включително ситуации на допълнителна уязвимост, като например травми, специфични здравни нужди или увреждания, като се обърне особено внимание на неговия етнически, религиозен, културен и езиков произход и се отчете необходимостта от стабилност и непрекъснатост на социалните и образователните грижи;

в) съображенията за сигурност и безопасност, по-специално когато съществува риск ненавършилото пълнолетие лице да е жертва на каквато и да било форма на насилие или експлоатация, включително трафик на хора;

г) мнението на ненавършилото пълнолетие лице в съответствие с неговата възраст и зрялост;

д) когато ненавършилото пълнолетие лице е непридружено, информацията, предоставена от представителя в държавата членка, в която се намира непридруженото ненавършило пълнолетие лице;

е) всякакви други причини, свързани с оценката на висшия интерес на детето.

Or. en

Изменение 1259
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 18 – параграф 1 в (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	4. Държавите членки определят разумни срокове за оценка на висшия интерес на детето в случай на непридружени ненавършили пълнолетие лица, когато все още не е издадено решение за връщане след отхвърляне на молбата за международна закрила или друго разрешение за пребиваване.

Or. en

Изменение 1260
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 19 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Оценка на възрастта ***на ненавършилите пълнолетие лица***	Оценка на възрастта

Or. en

Изменение 1261
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 19 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато поради изявления на гражданина на трета държава, налични документни доказателства или други релевантни признаци съществуват съмнения дали	Когато поради изявления на гражданина на трета държава, налични документни доказателства или други релевантни признаци съществуват съмнения дали

лицето е ненавършило пълнолетие, компетентният орган може да възложи на квалифицирани специалисти извършването на мултидисциплинарна оценка, включително психосоциална оценка, за определяне на възрастта на гражданина на трета държава. Член 25 от Регламент (ЕС) 2024/1348 се прилага по ***аналогия към тази*** оценка.	лицето е ненавършило пълнолетие, компетентният орган може да възложи на квалифицирани специалисти извършването ***по съобразен с интересите на детето начин*** на мултидисциплинарна оценка, включително психосоциална оценка, за определяне на възрастта на гражданина на трета държава. ***Оценката на възрастта не се основава само на външния вид или поведението на гражданина на трета държава. Гражданинът на трета държава има право да поиска прегледите да бъдат проведени от лице от същия пол. За целите на оценката на възрастта наличните документи се считат за истински, освен ако няма доказателства за противното, и се вземат предвид изявленията на ненавършилите пълнолетие лица. За тази оценка се прилага*** член 25 от Регламент (ЕС) 2024/1348***, включително презумпцията за непълнолетие и тълкуването на съмненията в полза на кандидата. Когато гражданин на трета страна е бил подложен на проверка на възрастта по време на процедурата за предоставяне на убежище и е било определено, че не е навършил пълнолетие, резултатът от тази оценка се прилага по време на процедурата за връщане и не се извършва допълнителна оценка.***
	Or. en

Изменение 1262
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 19 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

Когато поради изявления на гражданина на трета държава, налични документни доказателства или други релевантни признаци съществуват съмнения дали лицето е ненавършило пълнолетие, компетентният орган може да възложи на квалифицирани специалисти извършването на мултидисциплинарна оценка, включително психосоциална оценка, за определяне на възрастта на гражданина на трета държава. Член 25 от Регламент (ЕС) 2024/1348 се прилага по аналогия към тази оценка.	Когато поради изявления на гражданина на трета държава, налични документни доказателства или други релевантни признаци съществуват съмнения дали лицето е ненавършило пълнолетие ***и когато такава оценка все още не е била извършена като част от процедурата за предоставяне на убежище***, компетентният орган може да възложи на квалифицирани специалисти извършването на мултидисциплинарна оценка, включително психосоциална оценка, за определяне на възрастта на гражданина на трета държава. Член 25 от Регламент (ЕС) 2024/1348 се прилага по аналогия към тази оценка. ***Когато резултатът от посочената в настоящия параграф оценка на възрастта не е категоричен по отношение на възрастта на гражданина на трета държава или включва възрастова група, която е под 18 години, компетентните органи следва да приемат, че той не е навършил пълнолетие.***

Or. en

Обосновка

Вж. член 25, параграф 2 от Регламента относно процедурата за предоставяне на убежище.

Изменение 1263
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 19 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато ***поради изявления на гражданина на трета държава, налични документни доказателства или други релевантни признаци съществуват съмнения дали лицето е*** ненавършило пълнолетие,	Когато ***съществуват каквито и да било съмнения дали гражданинът на трета държава е*** ненавършило пълнолетие ***лице***, компетентният орган ***извършва медицински преглед, включително оценка на костите и***

компетентният орган ***може да възложи на квалифицирани специалисти извършването на мултидисциплинарна*** оценка***, включително психосоциална оценка,*** за определяне на възрастта на гражданина на трета държава. ***Член 25 от Регламент (ЕС) 2024/1348 се прилага по аналогия към тази оценка.***	***дентална*** оценка***. Този преглед се извършва от квалифицирани специалисти*** за определяне на възрастта на гражданина на трета държава.

Or. en

Изменение 1264
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 19 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато поради изявления на гражданина на трета държава, налични документни доказателства или други релевантни признаци съществуват съмнения дали лицето е ненавършило пълнолетие, компетентният орган ***може да възложи на квалифицирани специалисти извършването на мултидисциплинарна оценка, включително психосоциална*** оценка***, за определяне*** на възрастта ***на гражданина на трета държава***. Член 25 от Регламент (ЕС) 2024/1348 се прилага по аналогия към тази оценка.	Когато поради изявления на гражданина на трета държава, налични документни доказателства или други релевантни признаци съществуват съмнения дали лицето е ненавършило пълнолетие, компетентният орган ***извършва*** оценка на възрастта ***в съответствие с националното законодателство***. Член 25 от Регламент (ЕС) 2024/1348 ***може да*** се прилага по аналогия към тази оценка.

Or. en

Изменение 1265
Ана Мигел Педро

Предложение за регламент
Член 19 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

Когато поради изявления на гражданина на трета държава, налични документни доказателства или други релевантни признаци съществуват съмнения дали лицето е ненавършило пълнолетие, компетентният орган може да ***възложи на квалифицирани специалисти извършването на мултидисциплинарна оценка, включително психосоциална*** оценка***, за определяне*** на възрастта ***на гражданина на трета държава***. Член 25 от Регламент (ЕС) 2024/1348 се прилага по аналогия към тази оценка.	Когато поради изявления на гражданина на трета държава, налични документни доказателства или други релевантни признаци съществуват съмнения дали лицето е ненавършило пълнолетие, компетентният орган може да ***извърши*** оценка на възрастта ***в съответствие с националното законодателство***. Член 25 от Регламент (ЕС) 2024/1348 ***може да*** се прилага по аналогия към тази оценка.

Or. en

Изменение 1266
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 19 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато ***поради изявления на гражданина на трета държава, налични документни доказателства или други релевантни признаци*** съществуват съмнения дали лицето е ненавършило пълнолетие, компетентният орган може да възложи на квалифицирани специалисти извършването на мултидисциплинарна оценка, включително психосоциална оценка, за определяне на възрастта на гражданина на трета държава. Член 25 от Регламент (ЕС) 2024/1348 се прилага по аналогия към тази оценка.	Когато съществуват съмнения дали лицето е ненавършило пълнолетие, компетентният орган може да възложи на квалифицирани специалисти извършването на мултидисциплинарна оценка, включително психосоциална оценка, за определяне на възрастта на гражданина на трета държава. Член 25 от Регламент (ЕС) 2024/1348 се прилага по аналогия към тази оценка.

Or. en

Изменение 1267
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 19 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато поради изявления на гражданина на трета държава, налични документни доказателства или други релевантни признаци съществуват съмнения дали лицето е ненавършило пълнолетие, компетентният орган може да възложи на квалифицирани специалисти извършването на мултидисциплинарна оценка, включително психосоциална оценка, за определяне на възрастта на гражданина на трета държава. Член 25 от Регламент (ЕС) 2024/1348 се прилага по аналогия към тази оценка.	Когато поради изявления на гражданина на трета държава, налични документни доказателства или други релевантни признаци съществуват съмнения дали лицето е ненавършило пълнолетие, компетентният орган може да възложи на квалифицирани специалисти извършването на мултидисциплинарна оценка, включително психосоциална оценка ***и медицински прегледи***, за определяне на възрастта на гражданина на трета държава. Член 25 от Регламент (ЕС) 2024/1348 се прилага по аналогия към тази оценка.

Or. fr

Изменение 1268
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 19 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато поради изявления на гражданина на трета държава, налични документни доказателства или други релевантни признаци съществуват съмнения дали лицето е ненавършило пълнолетие, компетентният орган ***може да възложи*** на квалифицирани специалисти извършването на ***мултидисциплинарна оценка***, включително психосоциална оценка, за определяне на възрастта на гражданина на трета държава. Член 25 от Регламент (ЕС) 2024/1348 се прилага по аналогия към тази оценка.	Когато поради изявления на гражданина на трета държава, налични документни доказателства или други релевантни признаци съществуват съмнения дали лицето е ненавършило пълнолетие, компетентният орган ***възлага*** на квалифицирани специалисти извършването на ***оценка на възрастта в съответствие с националното законодателство***, включително психосоциална оценка, за определяне на възрастта на гражданина на трета държава. Член 25 от Регламент (ЕС) 2024/1348 ***може да*** се прилага по аналогия към тази оценка.

Or. en

Изменение 1269
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 19 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато поради изявления на гражданина на трета държава, налични документни доказателства или други релевантни признаци съществуват съмнения дали лицето е ненавършило пълнолетие***,*** компетентният орган ***може*** да възложи на квалифицирани специалисти извършването на мултидисциплинарна оценка, включително психосоциална оценка, за определяне на възрастта на гражданина на трета държава. ***Член 25 от Регламент (ЕС) 2024/1348 се прилага по аналогия към тази оценка***.	***1.*** Когато поради изявления на гражданина на трета държава, налични документни доказателства или други релевантни признаци съществуват съмнения дали лицето е ненавършило пълнолетие ***и*** компетентният орган ***вземе решение*** да възложи на квалифицирани специалисти извършването на ***оценка на възрастта, тя трябва да бъде*** мултидисциплинарна оценка, включително психосоциална оценка, за определяне на възрастта на гражданина на трета държава. ***Когато са налице документални доказателства, не е необходима оценка на възрастта***.

Or. en

Изменение 1270
Ана Мигел Педро

Предложение за регламент
Член 19 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Компетентният орган може да се позове на оценка на възрастта, извършена преди това на по-ранен етап от процедурата за връщане или във всяка друга съответна административна или съдебна процедура, когато тази оценка продължава да бъде валидна и

приложима и е извършена с използването на наличните методи с най-ниска степен на вмешателство. Дадена държава членка може също така да признава решения за оценка на възрастта, взети от други държави членки, при условие че оценката е била извършена в съответствие с правото на Съюза и предлага равностойни процесуални гаранции. С цел да се избегне ненужно дублиране, компетентните органи може да отдават приоритет на съществуващите документни доказателства и предварителни преценки, преди да обмислят допълнителни мерки за оценка на възрастта. Допълнителни оценки на възрастта се извършват само когато се появи нова информация от съществено значение или когато наличните доказателства не са достатъчни, за да се потвърди претендираната възраст.

Or. en

Изменение 1271
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 19 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2. Мултидисциплинарните оценки на възрастта се извършват по безопасен, съобразен с интересите на децата и отчитащ аспектите на пола начин, като се гарантира пълно зачитане на човешкото достойнство. Никога не трябва да се използват методи, свързани с голота или с преглед, наблюдение или измерване на гениталии или интимни области. Освен това децата имат право да поискат прегледите да бъдат

проведени от лице от същия пол. За тази оценка се прилага член 25 от Регламент (ЕС) 2024/1348, включително всички процедурни гаранции и предпазни мерки, както и презумпцията за непълнолетие и тълкуването на съмненията в полза на кандидата.

Or. en

Изменение 1272
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 19 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	В допълнение към оценката, посочена в параграф 1, държавите членки могат да предвидят в националното си законодателство използването на други методи за определяне на възрастта, при условие че тези методи гарантират равностойно или по-високо ниво на точност, или са с по-ниска степен на вмешателство, или са икономически по-ефективни. Тези методи може да включват научно проверени техники, като ДНК анализ, при който от съответното лице се изисква да сътрудничи при събирането на биологична проба единствено с цел проверка на възрастта.

Or. en

Изменение 1273
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 19 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Когато са налице разумни основания да се счита, че лице, което твърди, че не е навършило пълнолетие, може да представлява заплаха за обществения ред или националната сигурност, компетентните органи гарантират, че процедурата за определяне на възрастта се провежда приоритетно и без ненужно забавяне, при пълно зачитане на принципите на необходимост и пропорционалност.

Or. en

Изменение 1274
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 19 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2. Компетентният орган може да се позове на съществуваща оценка на възрастта, извършена на предходни етапи от процедурата по връщане или при други съответни процедури.

Or. en

Изменение 1275
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 19 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Държавите членки може да признават решения за оценка на

възрастта, взети от други държави членки, или да извършат своя собствена оценка, когато това е необходимо.

Or. en

Изменение 1276
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 19 – параграф 1 б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3. Оценката на възрастта, извършена в съответствие с правото на ЕС в предходни административни или съдебни производства в която и да било държава членка, може да се счита за достатъчна за целите на определянето на възрастта на гражданин на трета държава, който се представя като ненавършило пълнолетие лице.

Or. en

Изменение 1277
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 19 – параграф 1 б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Отказът да се премине през оценка на възрастта, включително медицински преглед, не е пречка решаващият орган да вземе решение относно възрастта на гражданина на трета държава.

Or. en

Изменение 1278
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 19 – параграф 1 б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3. Дадена държава членка може да признава решения за оценка на възрастта, взети от други държави членки, когато оценките на възрастта са били извършени в съответствие с правото на Съюза.

Or. en

Изменение 1279
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 19 – параграф 1 б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Когато държава членка приема национално законодателство съгласно параграф 2, тя уведомява Комисията и другите държави членки за приетите национални разпоредби.

Or. en

Изменение 1280
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 19 – параграф 1 в (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Държавите членки може да се позовават на съществуваща оценка на оценка на възрастта, извършена на предходни етапи от процедурата по връщане или при други съответни процедури.

Or. en

Изменение 1281
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 19 – параграф 1 г (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Държавите членки може да признават решения за оценка на възрастта, взети от други държави членки.

Or. en

Изменение 1282
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 19 – параграф 1 д (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Когато гражданин на трета държава откаже да премине през процедурата за определяне на възрастта, той се счита за пълнолетно лице за целите на настоящия регламент.

Or. en

Изменение 1283
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 20 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Връщане на непридружени ***ненавършили пълнолетие лица***	Връщане на непридружени ***деца***

Or. en

Изменение 1284
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 20 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Връщане на ***непридружени*** ненавършили пълнолетие лица	Връщане на ненавършили пълнолетие лица

Or. en

Изменение 1285
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 20 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Връщане на ***непридружени*** ненавършили пълнолетие лица	Връщане на ненавършили пълнолетие лица

Or. en

Изменение 1286
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Преди да се вземе решение за издаването на решение за връщане по отношение на непридружено ненавършило пълнолетие лице, съответните служби — различни от органите, изпълняващи връщането — предоставят съдействие в съответствие с висшите интереси на детето.	***заличава се***

Or. fr

Изменение 1287
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Преди да се вземе решение за издаването на решение за връщане по отношение на непридружено ненавършило пълнолетие лице, съответните служби — различни от органите, изпълняващи връщането — предоставят съдействие в съответствие с висшите интереси на детето.	1. Преди да се вземе решение за издаването на решение за връщане по отношение на непридружено ненавършило пълнолетие лице, съответните служби – различни от органите, изпълняващи връщането – предоставят съдействие в съответствие с висшите интереси на детето. ***Държавите членки извършват официална и документирана индивидуална оценка на висшите интереси, за да определят трайни решения за детето въз основа на отчитането на висшите му интереси, независимо от това дали то е със семейство, или е непридружено или отделено дете. Тези оценки се извършват по мултидисциплинарен начин от обучени участници, като се ангажират пълноценно участниците в областта на правата и закрилата***

на детето, включително органите, отговорни за закрилата и благосъстоянието на детето. В случаите, при които бъде преценено, че връщането служи на висшите интереси на детето, следва да се прилагат специфични и подходящи мерки за изпълнение.

Or. en

Изменение 1288
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. ***Преди да се вземе*** решение за ***издаването*** на ***решение за връщане по*** отношение на ***непридружено ненавършило*** пълнолетие ***лице***, ***съответните служби — различни от органите***, ***изпълняващи връщането — предоставят съдействие*** в ***съответствие с висшите интереси*** на детето.	1. ***Държавите членки не издават*** решение за ***връщане по отношение*** на ***ненавършило пълнолетие лице. По*** отношение на ***непридружените ненавършили*** пълнолетие ***лица***, ***след оценка на висшите интереси на детето***, ***посочена в член 18, и само ако това е във висшия интерес на детето, може да бъде взето решение за събиране на ненавършилото пълнолетие лице със семейството му*** в ***държавата му на произход или пребиваване при безопасни условия и когато е налице защитна семейна връзка, законно пребиваване и детето също ще пребивава законно. Наличието на членове на семейството в държавата на произход само по себе си не е достатъчно, за да се гарантира благосъстоянието и безопасността на детето.***

Or. en

Изменение 1289

Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Преди да ***се вземе*** решение ***за издаването на*** решение за връщане по отношение на непридружено ненавършило пълнолетие лице, ***съответните служби — различни от органите***, ***изпълняващи връщането — предоставят*** съдействие ***в съответствие с висшите интереси на детето***.	1. Преди да ***вземат*** решение ***дали да издадат*** решение за връщане по отношение на непридружено ненавършило пълнолетие лице, ***органите по връщането преценяват висшия интерес на детето. В тази връзка на ненавършилото пълнолетие лице се предоставя*** съдействие ***от съответните служби, различни от органите, изпълняващи връщането***.

Or. en

Обосновка

Важно е да се изясни, че преди издаването на решение за връщане трябва да се приложи критерият за висшия интерес на детето.

Изменение 1290
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. ***Преди да се вземе решение за издаването на решение за връщане по отношение на непридружено ненавършило пълнолетие лице,*** съответните служби — различни от органите, изпълняващи връщането — предоставят съдействие в съответствие с висшите интереси на детето.	1. Съответните служби – различни от органите, изпълняващи връщането**,** предоставят съдействие в съответствие с висшите интереси на детето.

Or. en

Изменение 1291
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Преди да се вземе решение за издаването на решение за връщане по отношение на непридружено ***ненавършило пълнолетие лице***, съответните служби — различни от органите, изпълняващи връщането — предоставят съдействие в съответствие с висшите интереси на детето.	1. Преди да се вземе решение за издаването на решение за връщане по отношение на непридружено ***дете***, съответните служби – различни от органите, изпълняващи връщането – предоставят съдействие в съответствие с висшите интереси на детето.

Or. en

Изменение 1292
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Раса Юкнявичиене

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Определя се представител или лице, обучено да защитава висшия интерес на детето, което да представлява, подпомага и действа, в зависимост от случая, от името на непридруженото ненавършило пълнолетие лице в процеса на връщане. Гарантира се, че определеният представител е подходящо обучен в областта на комуникацията, която е съобразена с нуждите на децата и с възрастта им, и говори език, който ненавършилото пълнолетие лице разбира. Това лице е лицето, определено да действа като представител съгласно Директива (ЕС) 2024/1346, когато това лице е било определено съгласно член 27 от	***заличава се***

посочената директива.

Or. en

Изменение 1293
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. ***Определя се*** представител или лице, обучено да защитава висшия интерес на детето, ***което*** да представлява, подпомага и действа, в зависимост от случая, от името на непридруженото ненавършило пълнолетие лице в процеса на връщане. Гарантира се, че определеният представител е подходящо обучен в областта на комуникацията, която е съобразена с нуждите на децата и с възрастта им, и говори език, който ненавършилото пълнолетие лице разбира. ***Това лице*** е лицето, определено да действа като представител съгласно Директива (ЕС) 2024/1346, когато това лице е било определено съгласно член 27 от посочената директива.	2. Представител или лице, обучено да защитава висшия интерес на детето, ***се назначава във възможно най-кратък срок и не по-късно от петнадесет работни дни от датата, на която е открито ненавършилото пълнолетие лице. До назначаването на представител, ако е необходимо, се назначава надлежно обучено лице да защитава висшите интереси на детето и*** да представлява, подпомага и действа, в зависимост от случая, от името на непридруженото ненавършило пълнолетие лице в процеса на връщане. Гарантира се, че определеният представител е подходящо обучен в областта на комуникацията, която е съобразена с нуждите на децата и с възрастта ***и пола*** им, и говори език, който ненавършилото пълнолетие лице разбира. ***При поискване следва да се осигури назначаване на представители от същия пол. Представителят спазва изискванията на член 23 от Регламент (ЕС) 2024/1348 и*** е лицето, определено да действа като представител съгласно Директива (ЕС) 2024/1346, когато това лице е било определено съгласно член 27 от посочената директива.

Or. en

Изменение 1294
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Определя се представител или лице, обучено да защитава висшия интерес на детето, което да представлява, подпомага и действа, в зависимост от случая, от името на непридруженото ненавършило пълнолетие лице в процеса на връщане. Гарантира се, че определеният представител е подходящо обучен в областта на комуникацията, която е съобразена с нуждите на децата и с възрастта им***, и*** говори език, който ненавършилото пълнолетие лице разбира. Това лице е лицето, определено да действа като представител съгласно Директива (ЕС) 2024/1346, когато това лице е било определено съгласно член 27 от посочената директива.	2. Определя се представител или лице, обучено да защитава висшия интерес на детето, което да представлява, подпомага и действа, в зависимост от случая, от името на непридруженото ненавършило пълнолетие лице в процеса на връщане. Гарантира се, че определеният представител е подходящо обучен в областта на комуникацията, която е съобразена с нуждите на децата и с възрастта им***. Ако определеният представител не*** говори език, който ненавършилото пълнолетие лице разбира***, може да се осигури комуникация с помощта на устен преводач или изкуствен интелект***. Това лице е лицето, определено да действа като представител съгласно Директива (ЕС) 2024/1346, когато това лице е било определено съгласно член 27 от посочената директива.

Or. en

Обосновка

Изглежда непрактично да се предлага държавите членки да трябва да назначават специалист, който също така говори същия език като ненавършилото пълнолетие лице. Това придава подходяща гъвкавост на държавите членки да продължат да предоставят тази услуга, но с помощта на устен преводач или ИИ.

Изменение 1295
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. ***Определя*** се представител или лице, ***обучено*** да защитава висшия интерес на детето, което да представлява, подпомага и действа, в зависимост от случая, от името на непридруженото ненавършило пълнолетие лице в процеса на връщане. Гарантира се, че определеният представител е подходящо обучен в областта на комуникацията, която е съобразена с нуждите на децата и с възрастта им, и ***говори*** език, който ненавършилото пълнолетие лице разбира. Това лице е лицето, определено да действа като представител съгласно Директива (ЕС) 2024/1346, когато това лице е било определено съгласно член 27 от посочената директива.	2. ***Назначава*** се представител или лице, ***определено*** да защитава висшия интерес на детето, което да представлява, подпомага и действа, в зависимост от случая, от името на непридруженото ненавършило пълнолетие лице в процеса на връщане. Гарантира се, че определеният представител е подходящо обучен в областта на комуникацията, която е съобразена с нуждите на децата и с възрастта им, и ***може да общува на*** език, който ненавършилото пълнолетие лице разбира. Това лице ***може да*** е лицето, определено да действа като представител съгласно Директива (ЕС) 2024/1346, когато това лице е било определено съгласно член 27 от посочената директива. ***Комуникацията може да се осъществява с помощта на услуги за устен превод.***

Or. en

Изменение 1296
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Определя се представител или лице, обучено да защитава висшия интерес на детето, което да представлява, подпомага и действа, в зависимост от случая, от името на непридруженото ненавършило пълнолетие лице в процеса на връщане. Гарантира се, че определеният представител е подходящо обучен в областта на комуникацията, която е съобразена с нуждите на децата и с възрастта им, и говори език, който ненавършилото пълнолетие лице	2. Определя се представител или лице, обучено да защитава висшия интерес на детето, което да представлява, подпомага и действа, в зависимост от случая, от името на непридруженото ненавършило пълнолетие лице в процеса на връщане. Гарантира се, че определеният представител е ***независим,*** подходящо обучен в областта на комуникацията, която е съобразена с нуждите на децата и с възрастта им, и говори език, който ненавършилото пълнолетие лице

разбира. Това лице е лицето, определено да действа като представител съгласно Директива (ЕС) 2024/1346, когато това лице е било определено съгласно член 27 от посочената директива.

разбира. Това лице е лицето, определено да действа като представител съгласно Директива (ЕС) 2024/1346, когато това лице е било определено съгласно член 27 от посочената директива.

Or. en

Изменение 1297
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Определя се представител ***или лице***, ***обучено да защитава висшия интерес на детето, което*** да представлява, подпомага ***и*** действа, в зависимост от случая, от името на непридруженото ***ненавършило пълнолетие лице*** в процеса на връщане. Гарантира се, че определеният представител е подходящо обучен в областта на комуникацията, която е съобразена с нуждите на децата и с възрастта им, и говори език, който ***ненавършилото пълнолетие лице*** разбира. ***Това лице*** е ***лицето***, определено да действа като представител съгласно Директива (ЕС) 2024/1346, когато това лице е било определено съгласно член 27 от посочената директива.	2. Определя се представител, ***който*** да представлява, подпомага ***или*** действа, в зависимост от случая, от името на непридруженото ***дете*** в процеса на връщане. Гарантира се, че определеният представител е подходящо обучен в областта на комуникацията, която е съобразена с нуждите на децата и с възрастта им, и говори език, който ***детето*** разбира. ***Когато е приложимо, държави членки полагат усилия да гарантират, че представителят*** е ***същото лице***, определено да действа като представител съгласно Директива (ЕС) 2024/1346, когато това лице е било определено съгласно член 27 от посочената директива.

Or. en

Изменение 1298
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Определя се представител ***или лице, обучено да защитава висшия интерес*** на детето, ***което*** да представлява, подпомага и действа, в зависимост от случая, от името на непридруженото ненавършило пълнолетие лице в процеса на връщане. Гарантира се, че определеният представител е подходящо обучен в областта на комуникацията, която е съобразена с нуждите на децата и с възрастта им, и говори език, който ненавършилото пълнолетие лице разбира. Това лице е лицето, определено да действа като представител съгласно Директива (ЕС) 2024/1346, когато това лице е било определено съгласно член 27 от посочената директива.	2. Определя се представител ***за защита на висшия интерес и общото благосъстояние*** на детето, ***който*** да представлява, подпомага и действа, в зависимост от случая, от името на непридруженото ненавършило пълнолетие лице в процеса на връщане. Гарантира се, че определеният представител е подходящо обучен в областта на комуникацията, която е съобразена с нуждите на децата и с възрастта им, и говори език, който ненавършилото пълнолетие лице разбира. Това лице е лицето, определено да действа като представител съгласно Директива (ЕС) 2024/1346, когато това лице е било определено съгласно член 27 от посочената директива.

Or. en

Изменение 1299
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. Държавите членки гарантират, че всеки представител на физическо лице отговаря за не повече от 10 непридружени ненавършили пълнолетие лица, за да се гарантира ефективното изпълнение на неговите задачи. Надлежното поведение на представителите подлежи на редовен надзор от страна на компетентните административни или съдебни органи или други определени образувания. Държавите членки установяват ясни, достъпни и съобразени с интересите и пола на децата процедури за

подаване на жалби от непридружени ненавършили пълнолетие лица относно техните представители. Непридружените ненавършили пълнолетие лица се информират незабавно по адаптиран, безопасен и поверителен начин за това как да подадат жалба. Насоките относно функционирането на механизма за подаване на жалби се разработват в сътрудничество с експерти по закрила на детето и се представят на децата в лесна за разбиране форма.

Or. en

Изменение 1300
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Непридруженото ненавършило пълнолетие лице се изслушва пряко или чрез представителя или обученото лице, посочено в параграф 2, включително в контекста на определянето на висшите интереси на детето. Преди ***извеждане на непридружено*** ненавършило пълнолетие лице от територията на държава членка, органите на тази държава членка се ***уверяват,*** че то ще бъде върнато на член на ***неговото семейство***, на ***определен настойник или на*** подходящи приемни центрове в държавата ***по връщане***.	3. Непридруженото ненавършило пълнолетие лице се изслушва пряко или чрез представителя или обученото лице, ***което действа временно като такъв,*** посочено в параграф 2, включително в контекста на определянето на висшите интереси на детето ***съгласно член 18***. Преди ***да репатрират непридружен*** ненавършило пълнолетие лице от територията на държава членка, органите на тази държава членка ***гарантират въз основа на индивидуална и документирана оценка, че репатрирането е във висш интерес на детето и*** се ***извършва при безопасни условия и*** че то ще бъде върнато на член на ***семейството му, който има защитна семейна връзка***, ***и когато членът*** на ***семейството му пребивава законно и когато детето също ще пребивава законно с*** подходящи приемни центрове в държавата ***на произход или***

пребиваване, които отговарят на стандартите на Директива (ЕС) 2024/1346.

Or. en

Изменение 1301
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. ***Непридруженото ненавършило*** пълнолетие лице се изслушва пряко или чрез представителя или обученото лице, посочено в параграф 2, включително в контекста на определянето на висшите интереси на детето. ***Преди извеждане на непридружено ненавършило пълнолетие лице от територията на държава членка, органите на тази държава членка се уверяват, че то ще бъде върнато на член на неговото семейство, на определен настойник или на подходящи приемни центрове в държавата по връщане.***	3. ***Ненавършилото*** пълнолетие лице се изслушва пряко или чрез представителя или обученото лице, посочено в параграф 2, включително в контекста на определянето на висшите интереси на детето.

Or. en

Изменение 1302
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Непридруженото ненавършило пълнолетие лице се изслушва пряко или чрез представителя ***или обученото лице***, ***посочено*** в параграф 2, включително в контекста на	3. ***Преди органите по връщането да решат дали да издадат решение за връщане,*** непридруженото ненавършило пълнолетие лице се изслушва пряко или чрез представителя, ***посочен*** в параграф

определянето на висшите интереси на детето. ***Преди извеждане на непридружено ненавършило пълнолетие лице от територията на държава членка, органите*** на ***тази*** държава ***членка се уверяват, че то ще бъде върнато на член на неговото семейство***, ***на определен настойник или на*** подходящи ***приемни центрове в държавата по връщане***.	2, включително в контекста на определянето на висшите интереси на детето. ***За непридружените ненавършили пълнолетие лица връщането може да се разглежда само във връзка с държавата*** на ***произход или трета*** държава***, в която ненавършилото пълнолетие лице има защитна семейна връзка и в която родствениците пребивават законно. Държавата членка преценява дали са налице устойчиви и подходящи защитни фактори***, ***свързани със семейната връзка, както и*** подходящи ***условия за приемане и полагане на грижи***.
	Or. en

Изменение 1303
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Непридруженото ненавършило пълнолетие лице се изслушва пряко или чрез представителя или обученото лице, посочено в параграф 2, включително в контекста на определянето на висшите интереси на детето. Преди извеждане на непридружено ненавършило пълнолетие лице от територията на държава членка, органите на тази държава членка се уверяват, че то ще бъде върнато на член на неговото семейство, на определен настойник или на подходящи приемни центрове в държавата по връщане.	3. Непридруженото ненавършило пълнолетие лице се изслушва пряко или чрез представителя или обученото лице, посочено в параграф 2, включително в контекста на определянето на висшите интереси на детето. Преди извеждане на непридружено ненавършило пълнолетие лице от територията на държава членка, органите на тази държава членка се уверяват, че то ще бъде върнато на член на неговото семейство, на определен настойник или на подходящи приемни центрове в държавата по връщане ***или в трета държава, с която е налице споразумение или договореност***.
	Or. en

Изменение 1304
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Раса Юкнявичиене

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Непридруженото ненавършило пълнолетие лице се изслушва ***пряко или чрез представителя или обученото лице, посочено в параграф 2***, включително в контекста на определянето на ***висшите интереси*** на детето. Преди извеждане на непридружено ненавършило пълнолетие лице от територията на държава членка, органите на тази държава членка се уверяват, че то ще бъде върнато на член на неговото семейство, на определен настойник или на подходящи приемни центрове в държавата по връщане.	3. Непридруженото ненавършило пълнолетие лице се изслушва, включително в контекста на определянето на ***висшия интерес*** на детето. Преди извеждане на непридружено ненавършило пълнолетие лице от територията на държава членка, органите на тази държава членка се уверяват, че то ще бъде върнато на член на неговото семейство, на определен настойник или на подходящи приемни центрове в държавата по връщане.

Or. en

Изменение 1305
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Непридруженото ненавършило пълнолетие лице се изслушва пряко или чрез представителя или ***обученото*** лице, посочено в параграф 2, включително в контекста на определянето на висшите интереси на детето. ***Преди*** извеждане на непридружено ненавършило пълнолетие лице от територията на държава членка, органите на тази държава членка се уверяват, че то ще бъде върнато на член на неговото семейство, на определен настойник или на подходящи приемни	3. Непридруженото ненавършило пълнолетие лице се изслушва пряко или чрез представителя или ***определеното*** лице, посочено в параграф 2, включително в контекста на определянето на висшите интереси на детето. ***Най-късно до*** извеждане на непридружено ненавършило пълнолетие лице от територията на държава членка, органите на тази държава членка се уверяват, че то ще бъде върнато на член на неговото семейство, на определен настойник или на подходящи приемни

центрове в държавата по връщане.

центрове в държавата по връщане.

Or. en

Изменение 1306
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Непридруженото ***ненавършило пълнолетие лице*** се изслушва пряко или чрез представителя или обученото лице, посочено в параграф 2, включително в контекста на определянето на висшите интереси на детето. Преди извеждане на непридружено ***ненавършило пълнолетие лице*** от територията на държава членка, органите на тази държава членка се уверяват, че то ще бъде върнато на член на неговото семейство, на определен настойник или на подходящи приемни центрове в държавата по връщане.	3. Непридруженото ***дете*** се изслушва пряко или чрез представителя или обученото лице, посочено в параграф 2, включително в контекста на определянето на висшите интереси на детето. Преди извеждане на непридружено ***дете*** от територията на държава членка, органите на тази държава членка се уверяват, че то ще бъде върнато на член на неговото семейство, на определен настойник или на подходящи приемни центрове в държавата по връщане.

Or. en

Изменение 1307
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. Компетентните органи, различни от органите, отговорни за изпълнението на решението за репатриране, оказват съдействие на ненавършилите пълнолетие лица, като надлежно вземат предвид

висшите интереси на детето. Условията за приемане и полагане на грижи следва да включват също така приемане на детето при пристигането му, незабавен достъп до подходящо настаняване, подкрепа за основните нужди, достъп до образование и здравни грижи, както и индивидуален план за устойчива реинтеграция на детето.

Or. en

Изменение 1308
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. Преди да издадат решение за връщане на непридружено ненавършило пълнолетие лице, органите на тази държава членка се уверяват, че в ЕС няма законно пребиваващи членове на семейството, които биха могли реалистично да поемат грижата за детето, и когато връщането е във висш интерес на ненавършилото пълнолетие лице, че то ще бъде върнато на член на неговото семейство от първа или втора степен или на определен законен настойник в държавата по връщане.

Or. en

Изменение 1309
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 3 б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3б. Ако държава членка установи, че е във висшия интерес на непридруженото или отделеното ненавършило пълнолетие лице да бъде върнато, се изготвя индивидуален план заедно с непридруженото ненавършило пълнолетие лице, когато това е възможно, за неговото трайно връщане и реинтеграция.

Or. en

Изменение 1310
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 3 в (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3в. Държавите членки предоставят конкретна подкрепа за трайната реинтеграция на децата и наблюдават положението и напредъка по реинтеграцията на децата и семействата след завръщането им в продължение на най-малко шест месеца, а когато това е възможно – за период до дванадесет месеца.

Or. en

Изменение 1311
Естрея Галан

Предложение за регламент
Глава III – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
III ***ЗАДЪЛЖЕНИЯ*** НА ГРАЖДАНИНА НА ТРЕТА ДЪРЖАВА	III ***ОТГОВОРНОСТИ НА ДЪРЖАВАТА ЧЛЕНКА И*** НА

ГРАЖДАНИНА НА ТРЕТА ДЪРЖАВА

Or. en

Изменение 1312
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 21 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Задължение за сътрудничество	***Сътрудничество между гражданите на трети държави и държавите членки***

Or. en

Изменение 1313
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 21 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Задължение за сътрудничество	***Сътрудничество***

Or. en

Изменение 1314
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 21 – параграф -1 (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	-1. Държавите членки предприемат всички необходими стъпки, за да гарантират, че гражданите на трети държави могат да упражняват правата си и да

	изпълняват задълженията си съгласно настоящия регламент, включително като предоставят в разумен срок цялата необходима информация, своевременен и неограничен достъп до правна и езикова помощ, като гарантират, че всички срокове и други наложени задължения са разумни и недискриминационни, и като вземат предвид индивидуалните обстоятелства във връзка с всяко взето решение.

Or. en

Изменение 1315
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Гражданите на трети държави ***са задължени*** да ***сътрудничат на компетентните органи на държавите членки на всички етапи от процедурите по връщане и обратно приемане и да спазват задължението за доброволно напускане на територията на държавите членки. Гражданите на трети държави*** предоставят на компетентните органи ***без ненужно забавяне*** информация за всяка съответна промяна в своята конкретна ситуация, която е от значение за целите на член 5.	1. Гражданите на трети държави ***могат*** да предоставят на компетентните органи информация за всяка съответна промяна в своята конкретна ситуация, която е от значение за целите на член 5.

Or. en

Изменение 1316
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Гражданите на трети държави са задължени да сътрудничат на компетентните органи на държавите членки на всички етапи от процедурите по връщане и обратно приемане и да спазват задължението за доброволно напускане на територията на държавите членки. Гражданите на трети държави предоставят на компетентните органи без ненужно забавяне информация за всяка съответна промяна в своята конкретна ситуация, която е от значение за целите на член 5.	1. Гражданите на трети държави са задължени да сътрудничат на компетентните органи на държавите членки на всички етапи от процедурите по връщане и обратно приемане и да спазват задължението за доброволно напускане на територията на държавите членки. ***Без да се засяга задължението на държавите членки да извършват проактивно оценка на риска от забрана за връщане,*** гражданите на трети държави предоставят на компетентните органи без ненужно забавяне информация за всяка съответна промяна в своята конкретна ситуация, ***включително такава,*** която е от значение за целите на член 5. ***Всяко задължение, наложено на ненавършили пълнолетие лица, отчита и е съразмерно на тяхната възраст и зрялост.***

Or. en

Изменение 1317
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Гражданите на трети държави са задължени да сътрудничат на компетентните органи на държавите членки на всички етапи от процедурите по връщане и обратно приемане и да спазват задължението за доброволно напускане на територията на държавите членки. ***Гражданите на трети държави предоставят на компетентните органи без ненужно***	1. Гражданите на трети държави са задължени да сътрудничат на компетентните органи на държавите членки на всички етапи от процедурите по връщане и обратно приемане и да спазват задължението за доброволно напускане на територията на държавите членки.

забавяне информация за всяка съответна промяна в своята конкретна ситуация, която е от значение за целите на член 5.

Or. en

Изменение 1318
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Гражданите на трети държави ***са задължени да сътрудничат на компетентните органи на държавите членки на всички етапи от процедурите по връщане и обратно приемане и да*** спазват задължението за доброволно напускане на територията на държавите членки***. Гражданите на трети държави предоставят на компетентните органи без ненужно забавяне информация за всяка съответна промяна в своята конкретна ситуация, която е от значение за целите на член 5.***	1. Гражданите на трети държави спазват задължението ***си*** за доброволно напускане на територията на държавите членки ***и са задължени да сътрудничат*** на компетентните органи ***на държавите членки***, ***когато спрямо тях се прилага настоящия регламент***.

Or. en

Изменение 1319
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. ***Гражданите на трети държави са задължени да сътрудничат*** на ***компетентните***	1. ***Подлежащите*** на връщане ***лица*** спазват задължението за доброволно напускане на територията на държавите

органи на държавите членки на всички етапи от процедурите по връщане ***и обратно приемане и да*** спазват задължението за доброволно напускане на територията на държавите членки. ***Гражданите*** на ***трети държави*** предоставят на компетентните органи без ненужно забавяне информация за всяка съответна промяна в своята конкретна ситуация, която е от значение за целите на ***член 5***.

членки. ***Подлежащите*** на ***връщане лица също така*** предоставят на компетентните органи без ненужно забавяне информация за всяка съответна промяна в своята конкретна ситуация, която е от значение за целите на ***връщането***.

Or. en

Обосновка

Тези задължения са подробно описани в параграфи 2 и 3. Първият параграф няма добавена стойност. Обратното приемане е част от връщането. Член 5 е хоризонталната клауза за основните права

Изменение 1320
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Гражданите на трети държави са задължени да сътрудничат на компетентните органи на държавите членки на всички етапи от процедурите по връщане и обратно приемане и да спазват задължението за доброволно напускане на територията на държавите членки. Гражданите на трети държави предоставят на компетентните органи без ненужно забавяне информация за всяка съответна промяна в своята конкретна ситуация, която е от значение за целите на член 5.	1. Гражданите на трети държави са задължени да сътрудничат на компетентните органи на държавите членки на всички етапи от процедурите по връщане и обратно приемане и да спазват задължението за доброволно напускане на територията на държавите членки***, а при неспазване се предвижда да им бъдат наложени санкции в съответствие с член 22***. Гражданите на трети държави предоставят на компетентните органи без ненужно забавяне информация за всяка съответна промяна в своята конкретна ситуация, която е от значение за целите на член 5.

Or. fr

Изменение 1321
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Гражданите на трети държави са задължени да сътрудничат на ***компетентните органи на държавите членки на*** всички етапи от процедурите по връщане и обратно приемане и да спазват задължението за доброволно напускане на територията на държавите членки. Гражданите на трети държави предоставят на компетентните органи ***без ненужно забавяне*** информация за всяка съответна промяна в своята конкретна ситуация***, която е от значение за целите на член 5***.	1. Гражданите на трети държави са задължени да сътрудничат на всички етапи от процедурите по връщане и обратно приемане и да спазват задължението за доброволно напускане на територията на държавите членки ***без ненужно забавяне***. Гражданите на трети държави предоставят ***незабавно*** на компетентните органи информация за всяка съответна промяна в своята конкретна ситуация.

Or. en

Изменение 1322
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Гражданите на трети държави са задължени да сътрудничат на компетентните органи на държавите членки на всички етапи от процедурите по връщане и обратно приемане и да спазват задължението за доброволно напускане на територията на държавите членки. Гражданите на трети държави предоставят на компетентните органи без ненужно забавяне информация за всяка съответна промяна в своята конкретна ситуация***, която е от***	1. Гражданите на трети държави са задължени да сътрудничат ***изцяло*** на компетентните органи на държавите членки на всички етапи от процедурите по връщане и обратно приемане и да спазват задължението за доброволно напускане на територията на държавите членки. Гражданите на трети държави предоставят на компетентните органи без ненужно забавяне информация за всяка съответна промяна в своята конкретна ситуация.

значение за целите на член 5.

Or. en

Изменение 1323
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Гражданите на трети държави:	2. ***Без да се засяга задължението за доброволно напускане на територията на държавите членки,*** гражданите на трети държави:

Or. en

Изменение 1324
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Гражданите на трети държави:	2. ***Без да се засяга задължението за доброволно напускане на територията на държавите членки,*** гражданите на трети държави:

Or. en

Изменение 1325
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. ***Гражданите*** на ***трети държави***:	2. ***Подлежащите*** на ***връщане лица сътрудничат на компетентните органи на държавата членка и***:

Or. en

Изменение 1326
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. остават на територията на държавата членка, компетентна за процедурата им по връщане, и не се укриват в друга държава членка;	***заличава се***

Or. en

Изменение 1327
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. остават на територията на държавата членка, компетентна за процедурата им по връщане, и не се укриват в друга държава членка;	а. остават на ***разположение на компетентните органи на*** територията на държавата членка, компетентна за процедурата им по връщане, и не се укриват***, включително*** в друга държава членка***, и се явяват за заминаване с цел връщане, както е определено от компетентния орган***;

Or. en

Изменение 1328

Мари Кан

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. остават на територията на държавата членка, компетентна за процедурата им по връщане, и не се укриват ***в*** друга държава членка;	а. остават на територията на държавата членка, компетентна за процедурата им по връщане, и не се укриват ***във или придвижват до*** друга държава членка;

Or. en

Изменение 1329
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. остават на територията на държавата членка, компетентна за процедурата им по връщане, и не се ***укриват в*** друга държава членка;	а. остават на територията на държавата членка, компетентна за процедурата им по връщане, и не се ***придвижват до*** друга държава членка;

Or. en

Изменение 1330
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. остават на територията на държавата членка, компетентна за процедурата ***им*** по връщане, и не се укриват в друга държава членка;	а. остават на ***разположение на*** територията на държавата членка, компетентна за процедурата по връщане ***на подлежащото на връщане лице***, и не се укриват в друга държава членка;

Or. en

Изменение 1331
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква а а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	аа. докладват редовно на компетентния орган в съответствие с националното законодателство;

Or. en

Изменение 1332
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква а а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	аа. да не се укрие или да се оттегли от процеса на връщане;

Or. en

Изменение 1333
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква а а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	аа. остават на разположение за процеса на връщане в съответствие с член 23;

Or. en

Изменение 1334
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква а в (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ав. не възпрепятстват физически изпълнението на връщането;

Or. en

Изменение 1335
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. предоставят, при поискване от компетентните органи и без ненужно забавяне, цялата информация и физическа документация, с която разполагат и която е необходима за установяване или проверка на самоличността или по друг начин от значение в рамките на процедурата по връщане и обратно приемане;	б. предоставят, при поискване от компетентните органи и без ненужно забавяне, цялата информация и физическа документация, с която разполагат и която е необходима за установяване или проверка на самоличността или по друг начин от значение в рамките на процедурата по връщане и обратно приемане***, включително всеки съответен документ за пътуване, с който разполагат, или оказват съдействие при получаването на който и да било от тези документи***;

Or. en

Изменение 1336
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. предоставят, при поискване от компетентните органи ***и без ненужно забавяне***, цялата информация и физическа документация, ***с която разполагат и*** която е необходима за установяване или проверка на самоличността ***или по друг начин от значение в рамките на процедурата по връщане и обратно приемане***;	б. предоставят, при поискване от компетентните органи, цялата информация и физическа документация, която е необходима за установяване или проверка на самоличността;

Or. en

Изменение 1337
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. предоставят, при поискване от компетентните органи и без ненужно забавяне, цялата информация и физическа документация, с ***която*** разполагат и ***която е необходима*** за установяване или проверка на самоличността или по друг начин от значение в рамките на процедурата по връщане и обратно приемане;	б. предоставят, при поискване от компетентните органи и без ненужно забавяне, цялата информация***, както*** и физическа документация ***и електронни данни и данни за връзка***, с ***които*** разполагат и ***които са необходими*** за установяване или проверка на самоличността или по друг начин от значение в рамките на процедурата по връщане и обратно приемане;

Or. fr

Изменение 1338
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. предоставят, при поискване от компетентните органи и без ненужно забавяне, цялата информация и физическа документация, с която разполагат и която е необходима за установяване или проверка на самоличността или по друг начин от значение в рамките на процедурата по връщане и обратно приемане;	б. предоставят, при поискване от компетентните органи и без ненужно забавяне, цялата информация и физическа ***или цифрова*** документация, с която разполагат и която е необходима за установяване или проверка на самоличността***, гражданството, възрастта*** или по друг начин от значение в рамките на процедурата по връщане и обратно приемане;

Or. en

Изменение 1339
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. предоставят***, при поискване от компетентните органи*** и ***без ненужно забавяне***, ***цялата информация*** и ***физическа документация***, с която разполагат и която е ***необходима*** за установяване или проверка на самоличността или по друг начин ***от значение*** в рамките на процедурата ***по*** връщане ***и обратно приемане***;	б. предоставят ***без ненужно забавяне цялата информация*** и ***документация***, ***включително копия*** и ***електронни записи***, с която разполагат ***или за която има достатъчно основания да се предполага, че могат да получат,*** и която е ***от значение*** за установяване или проверка на самоличността или ***гражданството или*** по друг начин ***е относима*** в рамките на процедурата ***за*** връщане;

Or. en

Изменение 1340
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. предоставят, при поискване от компетентните органи и без ненужно забавяне, цялата информация и физическа документация, с която разполагат и която ***е необходима*** за установяване или проверка на самоличността или по друг начин ***от значение в рамките на*** процедурата по връщане и обратно приемане***;***	б. предоставят, при поискване от компетентните органи и без ненужно забавяне, цялата информация и физическа документация, с която разполагат и ***до*** която ***имат достъп*** за установяване или проверка на самоличността или по друг начин ***необходима за*** процедурата по връщане и обратно приемане***.***

Or. en

Обосновка

Задължението за предоставяне на документация трябва да бъде ясно ограничено до документацията, с която лицето действително разполага.

Изменение 1341
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. предоставят***, при поискване от компетентните органи и без ненужно забавяне,*** цялата информация и физическа документация, с която разполагат и която е необходима за установяване или проверка на самоличността или по друг начин от значение в рамките на процедурата по връщане и обратно приемане;	б. предоставят цялата информация и физическа документация, с която разполагат и която е необходима за установяване или проверка на самоличността***, гражданството*** или по друг начин от значение в рамките на процедурата по връщане и обратно приемане;

Or. en

Изменение 1342
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква б а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ба. предоставят без ненужно забавяне на компетентните органи документ за самоличност или за пътуване или оказват съдействие за получаването на такъв документ;

Or. en

Изменение 1343
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в. не унищожават или не се освобождават по друг начин от такива документи, не използват псевдоними с цел измама, не предоставят друга невярна информация в устна или писмена форма или възпрепятстват по друг неправомерно измамен начин процедурата по връщане или обратно приемане;	***заличава се***

Or. en

Изменение 1344
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в. не унищожават или не се освобождават по друг начин от такива	в. не унищожават или не се освобождават по друг начин от такива

документи***, не използват псевдоними с цел измама, не предоставят друга невярна информация в устна*** или писмена форма или възпрепятстват по ***друг*** неправомерно измамен начин процедурата по връщане или обратно приемане;	документи или писмена форма или възпрепятстват по неправомерно измамен начин процедурата по връщане или обратно приемане;

Or. en

Обосновка

Подлежащото на връщане лице не следва да действа чрез измама във връзка с процедурата по връщане. Това следва да бъде задължение.

Изменение 1345
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в. не унищожават или не се освобождават по друг начин от ***такива документи***, не използват псевдоними с цел измама, не предоставят друга невярна информация в устна или писмена форма или възпрепятстват по друг неправомерно измамен начин процедурата по връщане ***или обратно приемане***;	в. не унищожават или не се освобождават по друг начин от ***документи, информация и документация, посочени в букви б) и ба) от настоящия параграф***, не използват псевдоними с цел измама, не предоставят друга невярна информация в устна или писмена форма или възпрепятстват по друг неправомерно измамен начин процедурата по връщане;

Or. en

Изменение 1346
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

в. не унищожават или не се освобождават по друг начин от такива документи, не използват псевдоними ***с цел измама***, не предоставят друга невярна информация в устна или писмена форма или възпрепятстват по друг неправомерно измамен начин процедурата по връщане или обратно приемане;	в. не унищожават или не се освобождават по друг начин от такива документи, не използват псевдоними, не предоставят друга невярна информация в устна или писмена форма***, не подвеждат органите, не прикриват съществена информация*** или възпрепятстват по друг неправомерно измамен начин процедурата по връщане или обратно приемане;

Or. en

Изменение 1347
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в. не унищожават или не се освобождават по друг начин от такива документи, не използват псевдоними ***с цел измама***, не предоставят друга невярна информация в устна или писмена форма или възпрепятстват по друг неправомерно измамен начин процедурата по връщане или обратно приемане;	в. не унищожават или не се освобождават по друг начин от такива документи, не използват псевдоними, не предоставят друга невярна информация в устна или писмена форма***, не подвеждат органите, не прикриват съществена информация*** или възпрепятстват по друг неправомерно измамен начин процедурата по връщане или обратно приемане;

Or. en

Изменение 1348
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

в. не унищожават или не се освобождават по друг начин от такива документи, не използват псевдоними с цел измама, не предоставят друга невярна информация в устна или писмена форма или възпрепятстват по друг неправомерно измамен начин процедурата по връщане или обратно приемане;	в. не унищожават или не се освобождават по друг начин от такива документи, не използват псевдоними с цел измама, не предоставят друга невярна информация в устна или писмена форма***, не представят фалшифицирани документи*** или възпрепятстват по друг неправомерно измамен начин процедурата по връщане или обратно приемане;

Or. en

Изменение 1349
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в. не унищожават или не се освобождават по друг начин от такива документи, не използват псевдоними с цел измама, не предоставят друга невярна информация в устна или писмена форма или възпрепятстват по друг неправомерно измамен начин процедурата по връщане или обратно приемане;	в. не унищожават ***умишлено*** или не се освобождават по друг начин от такива документи, не използват псевдоними с цел измама, не предоставят ***умишлено*** друга невярна информация в устна или писмена форма или възпрепятстват по друг неправомерно измамен начин процедурата по връщане или обратно приемане;

Or. en

Изменение 1350
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г. предоставят обяснение, когато не притежават документ за самоличност или за пътуване;	***заличава се***

Or. en

Изменение 1351
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г. предоставят обяснение, когато не притежават документ за самоличност или за пътуване;	***заличава се***

Or. en

Изменение 1352
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г. предоставят обяснение, когато не притежават документ за самоличност или за пътуване;	г. предоставят ***правдоподобно и смислено*** обяснение, когато не притежават документ за самоличност или за пътуване;

Or. en

Изменение 1353
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г. предоставят обяснение, когато не притежават документ за самоличност или за пътуване;	г. предоставят ***правдоподобно*** обяснение, когато не притежават документ за самоличност или за

пътуване;

Or. en

Изменение 1354
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д. предоставят информация за третите държави на транзитно преминаване;	***заличава се***

Or. en

Изменение 1355
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д. предоставят информация за третите държави на транзитно преминаване;	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Подлежащото на връщане лице по правило следва да бъде върнато в държавата си на произход. Не е ясно защо е необходимо или пропорционално да бъде задължено подлежащото на връщане лице да посочи държавите на транзитно преминаване за органите по връщането.

Изменение 1356
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д. предоставят информация за третите държави на транзитно преминаване;	***заличава се***

Or. en

Изменение 1357
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д. ***предоставят*** информация за третите държави на транзитно преминаване;	д. ***предоставя*** информация за третите държави на транзитно преминаване***, маршрутите на пътуване или други трети държави, с които може да има връзка***;

Or. en

Изменение 1358
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д. ***предоставят*** информация ***за*** третите държави на транзитно преминаване;	д. ***предоставя*** информация ***относно*** третите държави на транзитно преминаване ***и, ако е приложимо, други държави членки***;

Or. en

Изменение 1359
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д. ***предоставят*** информация ***за*** третите държави на транзитно преминаване;	д. ***в) предоставя*** информация ***относно*** третите държави на транзитно преминаване***, включително други държави членки***;

Or. en

Изменение 1360
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д. предоставят информация за третите държави на транзитно преминаване;	д. предоставят информация за третите държави на транзитно преминаване ***и маршрут на пътуване***;

Or. en

Изменение 1361
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква д а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	да. предоставят, по искане на компетентните органи, електронните терминали, с които разполагат, заедно с евентуалните им кодове за декриптиране, за да се даде възможност на тези органи да определят тяхната държава на

произход и на транзитно преминаване и в по-общ план да получат всякаква информация, полезна за правилното изпълнение на процедурата по връщане;

Or. fr

Изменение 1362
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква е

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
е. предоставят биометрични данни съгласно определението в член 2, параграф 1, буква т) от Регламент (ЕС) 2024/1358 на Европейския парламент и на Съвета[28];	***заличава се***

[28] ***Регламент (ЕС) 2024/1358 на Европейския парламент и на Съвета от 14 май 2024 г. за създаване на системата Евродак за сравняване на биометрични данни с цел ефективно прилагане на регламенти (ЕС) 2024/1351 и (ЕС) 2024/1350 на Европейския парламент и на Съвета и на Директива 2001/55/ЕО на Съвета и установяване на самоличността на незаконно пребиваващи граждани на трета държава и лица без гражданство и относно искания за сравняване с данните в Евродак, отправени от правоприлагащите органи на държавите членки и Европол за целите на правоприлагането, за изменение на регламенти (ЕС) 2018/1240 и (ЕС) 2019/818 на Европейския парламент и на Съвета и за отмяна на Регламент (ЕС) № 603/2013 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L, 2024/1358, 22.5.2024 г., ELI:***

http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1358/oj
).

Or. en

Изменение 1363
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква е

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
е. предоставят биометрични данни съгласно определението в член 2, параграф 1, буква т) от Регламент (ЕС) 2024/1358 на Европейския парламент и на Съвета[28];	***заличава се***

[28] ***Регламент (ЕС) 2024/1358 на Европейския парламент и на Съвета от 14 май 2024 г. за създаване на системата Евродак за сравняване на биометрични данни с цел ефективно прилагане на регламенти (ЕС) 2024/1351 и (ЕС) 2024/1350 на Европейския парламент и на Съвета и на Директива 2001/55/ЕО на Съвета и установяване на самоличността на незаконно пребиваващи граждани на трета държава и лица без гражданство и относно искания за сравняване с данните в Евродак, отправени от правоприлагащите органи на държавите членки и Европол за целите на правоприлагането, за изменение на регламенти (ЕС) 2018/1240 и (ЕС) 2019/818 на Европейския парламент и на Съвета и за отмяна на Регламент (ЕС) № 603/2013 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L, 2024/1358, 22.5.2024 г., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1358/oj).***

Or. en

Обосновка

Това задължение вече съществува в Регламента за Евродак, както е посочено, и освен това в Регламента относно скрининга. От гражданин на трета държава не може да се очаква да спазва едно и също задължение три пъти.

Изменение 1364
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква е

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
е. предоставят биометрични данни съгласно определението в член 2, параграф 1, буква т) от Регламент (ЕС) 2024/1358 на Европейския парламент и на Съвета[28];	е. предоставят биометрични данни съгласно определението в ***националното право и правото на Съюза, включително*** член 2, параграф 1, буква т) от Регламент (ЕС) 2024/1358 на Европейския парламент и на Съвета[28];
[28] Регламент (ЕС) 2024/1358 на Европейския парламент и на Съвета от 14 май 2024 г. за създаване на системата Евродак за сравняване на биометрични данни с цел ефективно прилагане на регламенти (ЕС) 2024/1351 и (ЕС) 2024/1350 на Европейския парламент и на Съвета и на Директива 2001/55/ЕО на Съвета и установяване на самоличността на незаконно пребиваващи граждани на трета държава и лица без гражданство и относно искания за сравняване с данните в Евродак, отправени от правоприлагащите органи на държавите членки и Европол за целите на правоприлагането, за изменение на регламенти (ЕС) 2018/1240 и (ЕС) 2019/818 на Европейския парламент и на Съвета и за отмяна на Регламент (ЕС) № 603/2013 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L, 2024/1358, 22.5.2024 г., ELI:	[28] Регламент (ЕС) 2024/1358 на Европейския парламент и на Съвета от 14 май 2024 г. за създаване на системата Евродак за сравняване на биометрични данни с цел ефективно прилагане на регламенти (ЕС) 2024/1351 и (ЕС) 2024/1350 на Европейския парламент и на Съвета и на Директива 2001/55/ЕО на Съвета и установяване на самоличността на незаконно пребиваващи граждани на трета държава и лица без гражданство и относно искания за сравняване с данните в Евродак, отправени от правоприлагащите органи на държавите членки и Европол за целите на правоприлагането, за изменение на регламенти (ЕС) 2018/1240 и (ЕС) 2019/818 на Европейския парламент и на Съвета и за отмяна на Регламент (ЕС) № 603/2013 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L, 2024/1358, 22.5.2024 г., ELI:

http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1358/oj).

http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1358/oj).

Or. en

Изменение 1365
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква е

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
е. предоставят биометрични данни съгласно определението в член 2, параграф 1, буква т) от Регламент (ЕС) 2024/1358 на Европейския парламент и на Съвета[28];	е. предоставят биометрични данни съгласно определението в ***националното право и правото на Съюза, включително*** член 2, параграф 1, буква т) от Регламент (ЕС) 2024/1358 на Европейския парламент и на Съвета[28];
[28] Регламент (ЕС) 2024/1358 на Европейския парламент и на Съвета от 14 май 2024 г. за създаване на системата Евродак за сравняване на биометрични данни с цел ефективно прилагане на регламенти (ЕС) 2024/1351 и (ЕС) 2024/1350 на Европейския парламент и на Съвета и на Директива 2001/55/ЕО на Съвета и установяване на самоличността на незаконно пребиваващи граждани на трета държава и лица без гражданство и относно искания за сравняване с данните в Евродак, отправени от правоприлагащите органи на държавите членки и Европол за целите на правоприлагането, за изменение на регламенти (ЕС) 2018/1240 и (ЕС) 2019/818 на Европейския парламент и на Съвета и за отмяна на Регламент (ЕС) № 603/2013 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L, 2024/1358, 22.5.2024 г., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1358/oj).	[28] Регламент (ЕС) 2024/1358 на Европейския парламент и на Съвета от 14 май 2024 г. за създаване на системата Евродак за сравняване на биометрични данни с цел ефективно прилагане на регламенти (ЕС) 2024/1351 и (ЕС) 2024/1350 на Европейския парламент и на Съвета и на Директива 2001/55/ЕО на Съвета и установяване на самоличността на незаконно пребиваващи граждани на трета държава и лица без гражданство и относно искания за сравняване с данните в Евродак, отправени от правоприлагащите органи на държавите членки и Европол за целите на правоприлагането, за изменение на регламенти (ЕС) 2018/1240 и (ЕС) 2019/818 на Европейския парламент и на Съвета и за отмяна на Регламент (ЕС) № 603/2013 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L, 2024/1358, 22.5.2024 г., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1358/oj).

Or. en

Изменение 1366
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква е

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
е. предоставят биометрични данни съгласно определението в член 2, параграф 1, буква т) от Регламент (ЕС) 2024/1358 на Европейския парламент и на Съвета***[28]***;	е. предоставят биометрични данни ***в съответствие с националното право или правото на Съюза*** съгласно определението в член 2, параграф 1, буква т) от Регламент (ЕС) 2024/1358 на Европейския парламент и на Съвета;

[28] ***Регламент (ЕС) 2024/1358 на Европейския парламент и на Съвета от 14 май 2024 г. за създаване на системата Евродак за сравняване на биометрични данни с цел ефективно прилагане на регламенти (ЕС) 2024/1351 и (ЕС) 2024/1350 на Европейския парламент и на Съвета и на Директива 2001/55/ЕО на Съвета и установяване на самоличността на незаконно пребиваващи граждани на трета държава и лица без гражданство и относно искания за сравняване с данните в Евродак, отправени от правоприлагащите органи на държавите членки и Европол за целите на правоприлагането, за изменение на регламенти (ЕС) 2018/1240 и (ЕС) 2019/818 на Европейския парламент и на Съвета и за отмяна на Регламент (ЕС) № 603/2013 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L, 2024/1358, 22.5.2024 г., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1358/oj).***

Or. en

Изменение 1367
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква е

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
е. предоставят биометрични данни съгласно определението в член 2, параграф 1, буква т) от Регламент (ЕС) 2024/1358 на Европейския парламент и на Съвета[28];	е. предоставят биометрични данни съгласно определението в ***националното право, включително*** член 2, параграф 1, буква т) от Регламент (ЕС) 2024/1358 на Европейския парламент и на Съвета[28];
[28] Регламент (ЕС) 2024/1358 на Европейския парламент и на Съвета от 14 май 2024 г. за създаване на системата Евродак за сравняване на биометрични данни с цел ефективно прилагане на регламенти (ЕС) 2024/1351 и (ЕС) 2024/1350 на Европейския парламент и на Съвета и на Директива 2001/55/ЕО на Съвета и установяване на самоличността на незаконно пребиваващи граждани на трета държава и лица без гражданство и относно искания за сравняване с данните в Евродак, отправени от правоприлагащите органи на държавите членки и Европол за целите на правоприлагането, за изменение на регламенти (ЕС) 2018/1240 и (ЕС) 2019/818 на Европейския парламент и на Съвета и за отмяна на Регламент (ЕС) № 603/2013 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L, 2024/1358, 22.5.2024 г., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1358/oj).	[28] Регламент (ЕС) 2024/1358 на Европейския парламент и на Съвета от 14 май 2024 г. за създаване на системата Евродак за сравняване на биометрични данни с цел ефективно прилагане на регламенти (ЕС) 2024/1351 и (ЕС) 2024/1350 на Европейския парламент и на Съвета и на Директива 2001/55/ЕО на Съвета и установяване на самоличността на незаконно пребиваващи граждани на трета държава и лица без гражданство и относно искания за сравняване с данните в Евродак, отправени от правоприлагащите органи на държавите членки и Европол за целите на правоприлагането, за изменение на регламенти (ЕС) 2018/1240 и (ЕС) 2019/818 на Европейския парламент и на Съвета и за отмяна на Регламент (ЕС) № 603/2013 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L, 2024/1358, 22.5.2024 г., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1358/oj).

Or. en

Изменение 1368
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква е а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	еа. спазват изискванията за пътуване на превозвачите и изискванията за влизане на органите на трети държави, включително здравните изисквания, когато такива изисквания обикновено се прилагат за международни пътници;

Or. en

Изменение 1369
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква ж

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
ж. предоставят точни координати за връзка, включително настоящо местопребиваване, адрес, телефонен номер, на който могат да бъдат намерени, и адрес на електронна поща***,*** ***ако имат такъв***;	ж. ***когато е приложимо,*** предоставят точни координати за връзка, включително настоящо местопребиваване, адрес, телефонен номер, на който могат да бъдат намерени, и адрес на електронна поща;

Or. en

Изменение 1370
Чечилия Страда, Марко Таркуиньо, Алесандро Дзан

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква ж

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
ж. предоставят точни координати за връзка, включително настоящо местопребиваване, адрес, телефонен номер, на който могат да бъдат	ж. предоставят точни координати за връзка, включително***, ако има такива,*** настоящо местопребиваване, адрес, телефонен номер, на който могат да

намерени, и адрес на електронна поща, ако имат такъв;	бъдат намерени, и адрес на електронна поща, ако имат такъв;

Or. en

Изменение 1371
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква ж

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
ж. предоставят точни координати за връзка, включително настоящо местопребиваване, адрес, телефонен номер, на който могат да бъдат намерени, и адрес на електронна поща***,*** ***ако имат такъв***;	ж. предоставят***, ако има такива,*** точни координати за връзка, включително настоящо местопребиваване, адрес, телефонен номер, на който могат да бъдат намерени, и адрес на електронна поща;

Or. en

Изменение 1372
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква ж

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
ж. предоставят точни координати за връзка, включително настоящо местопребиваване, адрес, телефонен номер, на който могат да бъдат намерени, и адрес на електронна поща***,*** ***ако имат такъв***;	ж. предоставят ***при поискване*** точни координати за връзка, включително настоящо местопребиваване, адрес, телефонен номер, на който могат да бъдат намерени, и адрес на електронна поща;

Or. en

Изменение 1373
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква з

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
з. предоставят без ненужно забавяне информация за всяка промяна в координатите за връзка, посочени в буква ж);	***заличава се***

Or. en

Изменение 1374
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква з

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
з. предоставят ***без ненужно забавяне*** информация за всяка промяна в координатите за връзка, посочени в буква ж);	з. предоставят ***рамките на 48 часа*** информация за всяка промяна в координатите за връзка, посочени в буква ж);

Or. en

Изменение 1375
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква з а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	за. предоставят информация за идентифициране на всички профили в социалните медии, които притежават или използват;

Or. en

Изменение 1376

Мари Кан

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква з б (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	зб. когато е необходимо, предоставят на компетентните органи електронни устройства;

Or. en

Изменение 1377
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква и

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
и. остават на разположение в съответствие с член 23 по време на процедурите по връщане и обратно приемане, и по-специално се явяват за заминаване с цел връщане;	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Това задължението вече е обхванато от буква а).

Изменение 1378
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква и

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
и. ***остават на разположение в съответствие с член 23 по време на процедурите по връщане и обратно приемане, и по-специално*** се явяват за	и. се явяват за заминаване с цел връщане;

заминаване с цел връщане;

Or. en

Изменение 1379
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква и

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
и. ***остават на разположение в съответствие с*** член 23 ***по време на процедурите по връщане*** и ***обратно приемане***, ***и по-специално се явяват за заминаване с цел*** връщане;	и. ***изпълняват всяка мярка, наложена съгласно*** член 23***, параграф 1*** и ***член 31***, ***параграф 1, по време на цялата процедура по*** връщане;

Or. en

Изменение 1380
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква и

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
и. остават на разположение ***в съответствие с член 23*** по време на процедурите по връщане и обратно приемане, и по-специално се явяват за заминаване с цел връщане;	и. остават на разположение по време на процедурите по връщане и обратно приемане, и по-специално се явяват за заминаване с цел връщане;

Or. en

Изменение 1381
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква и а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	иа. задълженията, наложени на гражданина на трета държава съгласно настоящия член, не засягат задълженията и мерките, предвидени в националното право, които не са свързани с връщането.

Or. en

Изменение 1382
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква и а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	иа. остава на разположение на държава членка в център за задържане до приключване на изпълнението на решението за принудително връщане;

Or. en

Изменение 1383
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква й

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
й. предоставят цялата необходима информация и декларации във връзка с исканията, подадени до компетентните органи на съответните трети държави с цел получаване на документи за пътуване, и при необходимост си сътрудничат с тези органи на трети държави;	***заличава се***

Or. en

Изменение 1384
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква й

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
й. предоставят цялата необходима информация и декларации във връзка с исканията, подадени до компетентните органи на съответните трети държави с цел получаване на документи за пътуване, и при необходимост си сътрудничат с тези органи на трети държави;	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Гражданин на трета държава не може да носи отговорност за предоставяне на информация с цел да даде възможност на държавите членки да го изпратят в трета държава, с която те нямат връзка. От гражданина на трета държава вече се изисква да предостави информацията, необходима за връщането съгласно буква б).

Изменение 1385
Ян-Кристоф Йотхен, Ирена Йовева, Абир Ал-Сахлани

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква й

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
й. предоставят цялата необходима информация и декларации във връзка с исканията, подадени до компетентните органи на съответните трети държави с цел получаване на документи за пътуване, и ***при необходимост*** си сътрудничат с тези органи на трети държави;	й. предоставят цялата необходима информация и декларации във връзка с исканията, подадени до компетентните органи на съответните трети държави с цел получаване на документи за пътуване, и си сътрудничат с тези органи на трети държави***, доколкото това е необходимо и пропорционално, за да се гарантира, че сътрудничеството с тези органи няма да застраши благосъстоянието***

на гражданина на трета държава;

Or. en

Изменение 1386
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква й

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
й. предоставят цялата необходима информация и декларации във връзка с исканията, подадени до компетентните органи на съответните трети държави с цел получаване на документи за пътуване, ***и при необходимост си сътрудничат с тези органи*** на ***трети държави***;	й. предоставят цялата необходима информация и декларации във връзка с исканията, подадени до компетентните органи на съответните трети държави с цел получаване на документи за пътуване, ***доколкото това не застрашава тяхната безопасност или безопасността*** на ***членовете на техните семейства***;

Or. en

Изменение 1387
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква к

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
к. когато е необходимо, се явяват лично или, ако това е трудно, чрез видеоконферентна връзка, пред компетентните национални органи и органите на трети държави на мястото, посочено от тези органи, когато това е необходимо за установяване на тяхното гражданство;	***заличава се***

Or. en

Изменение 1388
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква к

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
к. ***когато е необходимо,*** се ***явяват*** лично или, ***ако това е трудно, чрез видеоконферентна връзка***, пред компетентните национални органи ***и органите*** на ***трети държави*** на мястото, посочено от тези органи, ***когато това е необходимо*** за установяване на ***тяхното*** гражданство;	к. ***да*** се ***явят*** лично или ***чрез видеоконферентна връзка***, ***както се изисква от компетентните органи***, пред компетентните национални органи ***или органи*** на ***трета държава*** на мястото, посочено от тези органи, ***с цел получаване на документи*** за ***пътуване и*** установяване на ***тяхната самоличност или*** гражданство;

Or. en

Изменение 1389
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква к

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
к. когато е необходимо, се явяват лично или, ***ако това е трудно***, чрез видеоконферентна връзка, пред компетентните национални органи и органите на трети държави на мястото, посочено от тези органи, когато това е необходимо за установяване на тяхното гражданство;	к. когато е необходимо, се явяват лично или, ***по искане на компетентните органи или органите на третата държава***, чрез видеоконферентна връзка, пред компетентните национални органи и органите на трети държави на мястото, посочено от тези органи, когато това е необходимо за установяване на тяхното гражданство;

Or. en

Изменение 1390
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква к

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
к. когато е необходимо, се явяват лично или***, ако това е трудно,*** чрез видеоконферентна връзка***,*** пред компетентните национални органи ***и органите на трети държави*** на мястото, посочено от тези органи***, когато това е необходимо за установяване на тяхното гражданство***;	к. когато е необходимо, се явяват лично или чрез видеоконферентна връзка пред компетентните национални органи на мястото, посочено от тези органи;

Or. en

Изменение 1391
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква к

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
к. когато е необходимо, се явяват лично ***или, ако това е трудно, чрез видеоконферентна връзка,*** пред компетентните национални органи и органите на трети държави на мястото, посочено от тези органи, когато това е необходимо за установяване на тяхното гражданство;	к. когато е необходимо, се явяват лично пред компетентните национални органи и органите на трети държави на мястото, посочено от тези органи, когато това е необходимо за установяване на тяхното гражданство;

Or. en

Изменение 1392
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква к

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

к. когато е необходимо, се явяват лично или, ако това е трудно, чрез видеоконферентна връзка, пред компетентните национални органи и ***органите на трети държави*** на мястото, посочено от тези органи, когато това е необходимо за установяване на тяхното гражданство;	к. когато е необходимо, се явяват лично или, ако това е трудно, чрез видеоконферентна връзка, пред компетентните национални органи и на мястото, посочено от тези органи, когато това е необходимо за установяване на тяхното гражданство;

Or. en

Обосновка

Не може да се приеме, че органите на трета държава, за които подлежащото на връщане лице може основателно да твърди, че е преследвано, имат право да настояват това лице да се яви пред тях.

Изменение 1393
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква к

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
к. когато е необходимо, се явяват лично или***, ако това е трудно,*** чрез видеоконферентна връзка***,*** пред компетентните национални органи и органите на трети държави на мястото, посочено от тези органи, когато това е необходимо за установяване на тяхното гражданство;	к. когато е необходимо, се явяват лично или чрез видеоконферентна връзка пред компетентните национални органи и органите на трети държави на мястото, посочено от тези органи, когато това е необходимо за установяване на тяхното гражданство;

Or. en

Изменение 1394
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква к а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ка. да не се противопоставя физически на връщането или извеждането;

Or. en

Изменение 1395
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква к а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ка. да не се противопоставя физически на връщането;

Or. en

Изменение 1396
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква л

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
л. когато компетентните органи го изискват, участват в консултиране във връзка с връщането и реинтеграцията.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1397
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква л

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
л. когато компетентните органи го изискват, участват в консултиране във връзка с връщането и реинтеграцията.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1398
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква л

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
л. когато компетентните органи го изискват, участват в консултиране във връзка с връщането ***и реинтеграцията***.	л. когато компетентните органи го изискват, участват в консултиране във връзка с връщането.

Or. en

Изменение 1399
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква л а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ла. изпълняват други съответни допълнителни мерки във връзка с връщането съгласно националното право;

Or. en

Изменение 1400
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква л а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ла. изпълняват други съответни допълнителни мерки в съответствие с националното право;

Or. en

Изменение 1401
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква л б (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	лб. задълженията, наложени на гражданина на трета държава съгласно настоящия член, не засягат задълженията и мерките, предвидени в националното право, които не са свързани с връщането.

Or. en

Изменение 1402
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. Когато гражданин на трета държава откаже да предостави биометрични данни в съответствие с параграф 2, буква е) от настоящия член, държавите членки може да събират тези биометрични данни чрез пропорционални и строго необходими принудителни мерки.

Or. en

Изменение 1403
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. Нищо в настоящия регламент не забранява на държавите членки да определят допълнителни изисквания за сътрудничеството с граждани на трети държави.

Or. en

Изменение 1404
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. Лицата без гражданство не може да бъдат ощетявани от липсата на документация, която те не могат основателно да получат.

Or. en

Изменение 1405
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2б. Когато гражданин на трета държава не предоставят биометрични данни в съответствие с

параграф 2, буква е) от настоящия член, държавите членки може да регистрират тези биометрични данни чрез използване на средства за принуда.

Or. en

Изменение 1406
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Информацията и физическата документация, посочени в параграф 2, буква б), или ако липсват — техни копия, включват по-специално декларациите на гражданите на трети държави и всички документи, с които разполагат, относно:	***заличава се***
а. тяхното име, дата и място на раждане, пол и гражданство или граждански или липса на гражданство на гражданина на трета държава;	
б. членове на семейството и други лични данни на гражданина на трета държава, ако са от значение за провеждането на процедурата по връщане или обратно приемане или за определянето на държавата на връщане;	
в. вид, номер, срок на валидност и държава, издала документ за самоличност или документ за пътуване на гражданите на трети държави, и други предоставени от тях документи, които компетентният орган счита за релевантни за целите на установяването на самоличността им, за провеждането на процедурата по връщане или обратно приемане и	

за определянето на държавата на връщане;

г. разрешения за пребиваване или други разрешения, предоставящи на гражданите на трети държави право на престой, издадени от друга държава членка или от трета държава;

д. решения за връщане, издадени от друга държава членка;

е. държава или държави и място или места на предходно пребиваване, маршрути и документи за пътуване.

Or. en

Изменение 1407
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Информацията и физическата документация, посочени в параграф 2, буква б), или ако липсват — техни копия, включват по-специално декларациите на гражданите на трети държави и всички документи, с които разполагат, относно:	***заличава се***
а. тяхното име, дата и място на раждане, пол и гражданство или граждански или липса на гражданство на гражданина на трета държава;	
б. членове на семейството и други лични данни на гражданина на трета държава, ако са от значение за провеждането на процедурата по връщане или обратно приемане или за определянето на държавата на връщане;	
в. вид, номер, срок на валидност и	

държава, издала документ за самоличност или документ за пътуване на гражданите на трети държави, и други предоставени от тях документи, които компетентният орган счита за релевантни за целите на установяването на самоличността им, за провеждането на процедурата по връщане или обратно приемане и за определянето на държавата на връщане;

г. разрешения за пребиваване или други разрешения, предоставящи на гражданите на трети държави право на престой, издадени от друга държава членка или от трета държава;

д. решения за връщане, издадени от друга държава членка;

е. държава или държави и място или места на предходно пребиваване, маршрути и документи за пътуване.

Or. en

Изменение 1408
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Информацията и физическата документация, посочени в параграф 2, буква б), или ако липсват — техни копия, включват по-специално декларациите на гражданите на трети държави и всички документи, с които разполагат, относно:	***заличава се***
а. тяхното име, дата и място на раждане, пол и гражданство или граждански или липса на	

гражданство на гражданина на трета държава;

б. членове на семейството и други лични данни на гражданина на трета държава, ако са от значение за провеждането на процедурата по връщане или обратно приемане или за определянето на държавата на връщане;

в. вид, номер, срок на валидност и държава, издала документ за самоличност или документ за пътуване на гражданите на трети държави, и други предоставени от тях документи, които компетентният орган счита за релевантни за целите на установяването на самоличността им, за провеждането на процедурата по връщане или обратно приемане и за определянето на държавата на връщане;

г. разрешения за пребиваване или други разрешения, предоставящи на гражданите на трети държави право на престой, издадени от друга държава членка или от трета държава;

д. решения за връщане, издадени от друга държава членка;

е. държава или държави и място или места на предходно пребиваване, маршрути и документи за пътуване.

Or. en

Обосновка

It is not necessary nor proportionate to ask a TCN to provide a travel history outside the EU to the competent authorities. The information referred to in paragraph 2 is already sufficient to allow MS to make a determination on country of origin and/or country of previous residence. The obligation on returnees to provide documentation is set out in paragraph 2(b). As the list proposed by the Commission in paragraph 3 is not exhaustive, it has no value and only serves to confuse. For example, the Commission asks the returnee to provide statements regarding all the six paragraphs - this is clearly ridiculous as the return authorities prepare

statements based on interviews with the returnee, not the other way around, and paragraph 2(b) to which paragraph 3 refers, is about documentation.

Изменение 1409
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 3 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Информацията и физическата документация, посочени в параграф 2, буква б), или ако липсват — техни копия, включват по-специално декларациите на гражданите на трети държави и всички документи, с които разполагат, относно:	3. Информацията и физическата ***и електронната*** документация, посочени в параграф 2, буква б), или ако липсват – техни копия, включват по-специално декларациите на гражданите на трети държави и всички документи, с които разполагат, относно:

Or. en

Изменение 1410
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 3 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Информацията и физическата документация, посочени в параграф 2, ***буква*** б), или ако липсват — техни копия, включват по-специално декларациите на гражданите на трети държави и всички документи, с които разполагат, относно:	3. Информацията и физическата документация, посочени в параграф 2, ***букви*** б***) и ба***), или ако липсват – техни копия, включват по-специално декларациите на гражданите на трети държави и всички документи, с които разполагат, относно:

Or. en

Изменение 1411
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 3 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. членове на семейството и други лични данни на гражданина на трета държава***, ако са от значение за*** провеждането на процедурата по връщане или обратно приемане или за определянето на държавата на връщане;	б. членове на семейството и други лични данни на гражданина на трета държава ***за целите на*** провеждането на процедурата по връщане или обратно приемане или за определянето на държавата на връщане;

Or. en

Изменение 1412
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 3 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д. ***решения*** за връщане, издадени от друга държава членка;	д. ***всяко решение*** за връщане***, решение, с което се разпорежда извеждането, или забрана за влизане***, издадени от друга държава членка;

Or. en

Изменение 1413
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 3 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д. ***решения*** за връщане, издадени от друга държава членка;	д. ***всяко решение*** за връщане***, заповед за извеждане или забрана за влизане***, издадени от друга държава членка;

Or. en

Изменение 1414
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 3 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д. ***решения*** за връщане, издадени от друга държава членка;	д. ***всяко решение*** за връщане***, заповед за извеждане или забрана за влизане***, издадени от друга държава членка;

Or. en

Изменение 1415
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 3 – буква е

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
е. държава или държави и място или места на предходно пребиваване, маршрути и документи за пътуване.	е. държава или държави и място или места на предходно пребиваване, маршрути ***на пътуване, транзитно преминаване*** и документи за пътуване.

Or. en

Изменение 1416
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Когато компетентните органи решат да задържат документ, необходим за целите на подготовката на връщането, както е посочено в параграф 2, буква б), те гарантират, че	4. Когато компетентните органи решат да задържат документ, необходим за целите на подготовката на връщането, както е посочено в параграф 2, буква б), те гарантират, че

гражданинът на трета държава получава незабавно фотокопия или, по негов избор, електронни копия на оригиналите. В контекста на връщането съгласно член 13 компетентните органи връщат тези документи на гражданина на трета държава ***или*** при заминаването***, или при пристигане в третата държава***.	гражданинът на трета държава получава незабавно фотокопия или, по негов избор, електронни копия на оригиналите. В контекста на връщането съгласно член 13 компетентните органи връщат тези документи на гражданина на трета държава при заминаването.

Or. en

Изменение 1417
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Когато компетентните органи решат да задържат документ, необходим за целите на ***подготовката на*** връщането, както е посочено в параграф 2, буква б), те гарантират, че гражданинът на трета държава получава ***незабавно*** фотокопия ***или, по негов избор, електронни копия*** на ***оригиналите***. В ***контекста*** на ***връщането съгласно член 13*** компетентните органи връщат тези документи на гражданина на трета държава или при заминаването, или при пристигане в третата държава.	4. Когато компетентните органи решат да задържат документ, необходим за целите на връщането, както е посочено в параграф 2, буква б), те гарантират, че гражданинът на трета държава получава фотокопия***, електронни копия на оригиналите или потвърждение за задържането*** на ***документа***. В ***случай*** на ***доброволно връщане*** компетентните органи връщат тези документи на гражданина на трета държава или при заминаването, или при пристигане в третата държава.

Or. en

Изменение 1418
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Когато компетентните органи решат да задържат документ, необходим за целите на подготовката на връщането, както е посочено в параграф 2, буква б), те гарантират, че гражданинът на трета държава получава незабавно фотокопия или***, по негов избор, електронни копия*** на ***оригиналите***. В контекста на връщането съгласно член 13 компетентните органи връщат тези документи на гражданина на трета държава или при заминаването, или при пристигане в третата държава.	4. Когато компетентните органи решат да задържат документ, необходим за целите на подготовката на връщането, както е посочено в параграф 2, буква б), те гарантират, че гражданинът на трета държава получава незабавно фотокопия или ***друго подходящо доказателство за задържането*** на ***документа***. В контекста на връщането съгласно член 13 компетентните органи връщат тези документи на гражданина на трета държава или при заминаването, или при пристигане в третата държава.

Or. en

Изменение 1419
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Когато компетентните органи ***решат*** да задържат документ, необходим за целите на подготовката на връщането, както е посочено в параграф 2, буква б), те гарантират, че гражданинът на трета държава ***получава незабавно фотокопия или, по негов избор,*** електронни копия на оригиналите. ***В*** контекста на връщането съгласно член 13 компетентните органи връщат тези документи на гражданина на трета държава или при заминаването, или при пристигане в третата държава.	4. Когато компетентните органи ***трябва*** да задържат документ, необходим за целите на подготовката на връщането, както е посочено в параграф 2, буква б), те гарантират, че гражданинът на трета държава ***правят това чрез фотокопиране или създаване на*** електронни копия на оригиналите. ***Само в*** контекста на връщането съгласно член 13 компетентните органи ***може да задържат оригиналните документи и*** връщат тези документи на гражданина на трета държава или при заминаването, или при пристигане в третата държава.

Or. en

Изменение 1420
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Гражданинът на трета държава ***получава всички съобщения от компетентните органи, било то по телефон, електронна поща или поща, като се използват последните данни*** за ***контакт***, ***които сам е посочил на компетентните органи,*** в съответствие с ***параграф 2, букви ж) и з)***. Държавите членки установяват в националното си право ***метода на комуникация и*** момента, в който се счита, че гражданинът на трета държава е получил съобщението и е известен за него, или използват цифрови системи, разработени и/или подкрепени от Съюза за целите на тази комуникация.	5. Гражданинът на трета държава ***трябва да бъде на разположение чрез всички средства*** за ***комуникация***, ***определени от държавата членка*** в съответствие с ***националното право***. Държавите членки установяват в националното си право момента, в който се счита, че гражданинът на трета държава е получил съобщението и е известен за него, или използват цифрови системи, разработени и/или подкрепени от Съюза за целите на тази комуникация.

Or. en

Изменение 1421
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Гражданинът на трета държава ***получава всички съобщения от компетентните органи, било то по телефон, електронна поща или поща, като се използват последните данни*** за ***контакт***, ***които сам е посочил на компетентните органи,*** в съответствие с ***параграф 2, букви ж) и з)***. Държавите членки установяват в националното си право метода на комуникация и момента, в който се счита, че гражданинът на трета държава	5. Гражданинът на трета държава ***трябва да бъде на разположение чрез всички средства*** за ***комуникация***, ***определени от държавата членка*** в съответствие с ***националното право***. Държавите членки установяват в националното си право метода на комуникация и момента, в който се счита, че гражданинът на трета държава е получил съобщението и е известен за него, или използват цифрови системи, разработени и/или подкрепени ***от***

е получил съобщението и е известен за него, или използват цифрови системи, разработени и/или подкрепени от Съюза за целите на тази комуникация.

държавите членки или от Съюза за целите на тази комуникация.

Or. en

Изменение 1422
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Гражданинът на трета държава получава всички съобщения от компетентните органи, ***било то по телефон, електронна поща или поща,*** като се използват последните данни за контакт, които сам е посочил на компетентните органи***, в съответствие с параграф 2, букви ж) и з)***. Държавите членки установяват в националното си право метода на комуникация и момента, в който се счита, че гражданинът на трета държава е получил съобщението и е известен за него, или използват цифрови системи, разработени и/или подкрепени от Съюза за целите на тази комуникация.	5. Гражданинът на трета държава получава всички съобщения от компетентните органи, като се използват последните данни за контакт, които сам е посочил на компетентните органи. Държавите членки установяват в националното си право метода на комуникация и момента, в който се счита, че гражданинът на трета държава е получил съобщението и е известен за него, или използват цифрови системи, разработени и/или подкрепени от Съюза за целите на тази комуникация.

Or. en

Изменение 1423
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. ***Гражданинът на трета***	5. ***Държавите членки***

държава получава всички съобщения от компетентните органи, било то по телефон, ***електронна поща*** или ***поща***, ***като се използват последните данни за контакт***, ***които сам е посочил на компетентните органи***, ***в съответствие*** с ***параграф 2, букви ж) и з).*** Държавите членки установяват в националното ***си*** право метода на комуникация и момента, в който се счита, че гражданинът на трета държава е получил съобщението и е известен за него***, или използват цифрови системи, разработени и/или подкрепени от Съюза за целите на тази комуникация***.	***гарантират, че методът на комуникация е подходящ, достъпен и разбираем за лица, които са неграмотни или цифрово неграмотни.*** Държавите членки ***гарантират***, ***че тази комуникация се осъществява на език***, ***който гражданинът на трета държава разбира, и във формат***, ***достъпен за лица*** с ***ограничена грамотност или цифрови умения, и*** установяват в националното право метода на комуникация и момента, в който се счита, че гражданинът на трета държава е получил съобщението и е известен за него.

Or. en

Изменение 1424
Ян-Кристоф Йотхен, Ирена Йовева, Абир Ал-Сахлани

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Гражданинът на трета държава получава всички съобщения от компетентните органи, било ***то*** по телефон, електронна поща или поща, като се използват последните данни за контакт, които сам е посочил на компетентните органи, в съответствие с параграф 2, букви ж) и з). Държавите членки установяват в националното си право метода на комуникация и момента, в който се счита, че гражданинът на трета държава е получил съобщението и е известен за него, или използват цифрови системи, разработени и/или подкрепени от Съюза за целите на тази комуникация.	5. Гражданинът на трета държава ***в разумни граници*** получава всички съобщения от компетентните органи, било по телефон, електронна поща или поща, като се използват последните данни за контакт, които сам е посочил на компетентните органи, в съответствие с параграф 2, букви ж) и з). Държавите членки установяват в националното си право метода на комуникация и момента, в който се счита, че гражданинът на трета държава е получил съобщението и е известен за него, или използват цифрови системи, разработени и/или подкрепени от Съюза за целите на тази комуникация.

Or. en

Изменение 1425
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. ***Гражданинът на трета държава получава всички съобщения от компетентните органи, било то по телефон, електронна поща или поща, като се използват последните данни за контакт, които сам е посочил на компетентните органи, в съответствие с параграф 2, букви ж) и з).*** Държавите членки установяват в националното си право метода на комуникация и момента, в който се счита, че гражданинът на трета държава е получил съобщението и е известен за него, или използват цифрови системи, разработени и/или подкрепени от Съюза за целите на тази комуникация.	5. Държавите членки установяват в националното си право метода на комуникация и момента, в който се счита, че гражданинът на трета държава е получил съобщението и е известен за него, или използват цифрови системи, разработени и/или подкрепени от Съюза за целите на тази комуникация. ***Компетентните органи информират подлежащото на връщане лице на език, който то разбира или за който има достатъчно основания да се предполага, че разбира, относно метода на комуникация, който ще се използва във връзка с процедурата по връщане.***

Or. en

Обосновка

Ролята на гражданите на трета държава не е да определят как дадена държава членка регулира уведомяването им за решения. От тях не може да се изисква да приемат метод на комуникация, който не им е бил разяснен.

Изменение 1426
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Гражданинът на трета държава ***получава всички съобщения от компетентните органи***, било то по телефон, електронна поща или поща, като се използват последните данни за	5. Гражданинът на трета държава ***посочва своя предпочитан метод на комуникация***, било то по телефон, електронна поща или поща, като се използват последните данни за контакт,

контакт, които сам е посочил на компетентните органи, в съответствие с параграф 2, букви ж) и з). Държавите членки установяват в националното си право ***метода*** на комуникация и момента, в който се счита, че гражданинът на трета държава е получил съобщението и е известен за него, или използват цифрови системи, разработени и/или подкрепени от Съюза за целите на тази комуникация.

които сам е посочил на компетентните органи, в съответствие с параграф 2, букви ж) и з). Държавите членки установяват в националното си право ***методите*** на комуникация и момента, в който се счита, че гражданинът на трета държава е получил съобщението и е известен за него, или използват цифрови системи, разработени и/или подкрепени от Съюза за целите на тази комуникация.

Or. en

Изменение 1427
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Гражданин на трета държава може да бъде претърсван или личните му вещи могат да бъдат претърсвани, когато това е необходимо и надлежно обосновано за целите на процедурата по връщане или обратно приемане и без да се засягат претърсвания, извършвани от съображения за сигурност. При всяко претърсване на гражданин на трета държава съгласно настоящия регламент се зачитат основните права, по-специално принципите на човешко достойнство и на физическа и психологическа неприкосновеност, и се прилагат гаранциите и средствата за правна защита, предвидени в националното право.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1428
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Гражданин на трета държава може да бъде претърсван или личните му вещи могат да бъдат претърсвани, когато това е необходимо и надлежно обосновано за целите на процедурата по връщане или обратно приемане и без да се засягат претърсвания, извършвани от съображения за сигурност. При всяко претърсване на гражданин на трета държава съгласно настоящия регламент се зачитат основните права, по-специално принципите на човешко достойнство и на физическа и психологическа неприкосновеност, и се прилагат гаранциите и средствата за правна защита, предвидени в националното право.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1429
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Гражданин на трета държава може да бъде претърсван или личните му вещи могат да бъдат претърсвани, когато това е необходимо ***и надлежно обосновано*** за целите на процедурата по връщане или обратно приемане и без да се засягат претърсвания, извършвани от съображения за сигурност. ***При всяко претърсване на гражданин на трета държава съгласно настоящия регламент се зачитат основните***	6. Гражданин на трета държава може да бъде претърсван или личните му вещи могат да бъдат претърсвани, когато това е необходимо за целите на процедурата по връщане или обратно приемане и без да се засягат претърсвания, извършвани от съображения за сигурност.

права, по-специално принципите на човешко достойнство и на физическа и психологическа неприкосновеност, и се прилагат гаранциите и средствата за правна защита, предвидени в националното право.

Or. en

Изменение 1430
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Гражданин на трета държава може да бъде претърсван или личните му вещи могат да бъдат претърсвани, когато това е необходимо ***и надлежно обосновано*** за целите на процедурата по връщане или обратно приемане ***и без да се засягат претърсвания, извършвани*** от съображения за сигурност***. При всяко претърсване на гражданин на трета държава съгласно настоящия регламент се зачитат основните права, по-специално принципите на човешко достойнство и на физическа и психологическа неприкосновеност, и се прилагат гаранциите и средствата за правна защита, предвидени в националното право***.	6. Гражданин на трета държава може да бъде претърсван или личните му вещи ***и електронни устройства*** могат да бъдат претърсвани, когато това е необходимо за целите на процедурата по връщане или обратно приемане от съображения за сигурност ***или по други основателни причини***.

Or. en

Изменение 1431
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Гражданин на трета държава може да бъде претърсван или личните му вещи могат да бъдат претърсвани, когато това е необходимо и надлежно обосновано за целите на процедурата по връщане или обратно приемане и без да се засягат претърсвания, извършвани от съображения за сигурност. При всяко претърсване на гражданин на трета държава съгласно настоящия регламент се зачитат основните права, по-специално принципите на човешко достойнство и на физическа и психологическа неприкосновеност, и се прилагат гаранциите и средствата за правна защита, предвидени в националното право.	6. ***Когато не е било извършено равнозначно претърсване в съответствие с член 9, параграф 5 от Регламент (ЕС) 2024/1348,*** гражданин на трета държава може да бъде претърсван или личните му вещи могат да бъдат претърсвани, когато това е необходимо и надлежно обосновано за целите на процедурата по връщане или обратно приемане и без да се засягат претърсвания, извършвани от съображения за сигурност. При всяко претърсване на гражданин на трета държава съгласно настоящия регламент се зачитат основните права, по-специално принципите на човешко достойнство и на физическа и психологическа неприкосновеност, и се прилагат гаранциите и средствата за правна защита, предвидени в ***правото на Съюза и*** националното право.

Or. en

Обосновка

Гражданинът на трета държава не следва да бъде претърсван два пъти. Държавите членки вече са задължени да издават решението за връщане заедно с отрицателно решение за предоставяне на убежище.

Изменение 1432
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Гражданин на трета държава може да бъде претърсван или личните му вещи могат да бъдат претърсвани, когато това е необходимо и надлежно обосновано за целите на процедурата по	6. Гражданин на трета държава може да бъде претърсван или личните му вещи могат да бъдат претърсвани, ***включително електронни устройства,*** когато това е необходимо

връщане или обратно приемане ***и без да се засягат претърсвания, извършвани от съображения за сигурност***. ***При*** всяко претърсване на гражданин на трета държава съгласно настоящия регламент се зачитат основните права, по-специално принципите на човешко достойнство и на физическа и психологическа неприкосновеност, и се прилагат гаранциите и средствата за правна защита, предвидени в националното право.

и надлежно обосновано за целите на процедурата по връщане или обратно приемане ***или за целите на сигурността или на съдебните разследвания***. Всяко претърсване на гражданин на трета държава съгласно настоящия регламент ***може да се извършва без съгласието на съответния гражданин на трета държава и при това претърсване*** се зачитат основните права, по-специално принципите на човешко достойнство и на физическа и психологическа неприкосновеност, и се прилагат гаранциите и средствата за правна защита, предвидени в националното право.

Or. en

Изменение 1433
Абир Ал-Сахлани, Ирена Йовева, Ян-Кристоф Йотхен

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Гражданин на трета държава може да бъде претърсван или личните му вещи могат да бъдат претърсвани, когато това е необходимо и надлежно обосновано за целите на процедурата по връщане или обратно приемане и без да се засягат претърсвания, извършвани от съображения за сигурност. При всяко претърсване на гражданин на трета държава съгласно настоящия регламент се зачитат основните права, по-специално принципите на човешко достойнство и на физическа и психологическа неприкосновеност, и се прилагат гаранциите и средствата за правна защита, предвидени в националното право.	6. Гражданин на трета държава може да бъде претърсван или личните му вещи могат да бъдат претърсвани, когато това е необходимо и надлежно обосновано за целите на процедурата по връщане или обратно приемане и без да се засягат претърсвания, извършвани от съображения за сигурност. При всяко претърсване на гражданин на трета държава съгласно настоящия регламент се зачитат основните права, по-специално принципите на човешко достойнство и на физическа и психологическа неприкосновеност, и се прилагат гаранциите и средствата за правна защита, предвидени в националното право. ***Всяко претърсване следва да е пропорционално и надлежно***

обосновано за целите на процедурата по връщане.

Or. en

Изменение 1434
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. ***Гражданин на трета държава може да бъде претърсван или личните му вещи могат*** да ***бъдат претърсвани, когато това е необходимо и надлежно обосновано*** за ***целите на процедурата*** по ***връщане или обратно приемане и без да се засягат претърсвания***, ***извършвани от съображения за сигурност. При всяко претърсване на гражданин на трета държава съгласно настоящия регламент се зачитат основните права, по-специално принципите на човешко достойнство и на физическа и психологическа неприкосновеност, и се прилагат гаранциите и средствата за правна защита, предвидени в националното право.***	6. ***Без*** да ***се засягат мерките*** за ***разследване*** по ***други причини в съответствие с националното право***, ***компетентните органи*** на ***държавите членки***, ***когато това е необходимо, пропорционално*** и ***надлежно обосновано с цел подготовка или гарантиране на ефективно връщане***, ***могат:***

Or. en

Изменение 1435
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Гражданин на трета държава може да бъде претърсван ***или личните*** му вещи могат да бъдат претърсвани,	6. Гражданин на трета държава може да бъде претърсван***, така че всичките*** му ***лични*** вещи***, в това число***

когато това е необходимо и надлежно обосновано за целите на процедурата по връщане или обратно приемане и без да се засягат претърсвания, извършвани от съображения за сигурност. При всяко претърсване на гражданин на трета държава съгласно настоящия регламент се зачитат основните права, по-специално принципите на човешко достойнство и на физическа и психологическа неприкосновеност, и се прилагат гаранциите и средствата за правна защита, предвидени в националното право.

цифрови, могат да бъдат претърсвани, когато това е необходимо и надлежно обосновано за целите на процедурата по връщане или обратно приемане и без да се засягат претърсвания, извършвани от съображения за сигурност. При всяко претърсване на гражданин на трета държава съгласно настоящия регламент се зачитат основните права, по-специално принципите на човешко достойнство и на физическа и психологическа неприкосновеност, и се прилагат гаранциите и средствата за правна защита, предвидени в националното право.

Or. fr

Изменение 1436
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 6 – буква а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	а) да претърсват гражданина на трета държава и мястото му на пребиваване или други съответни помещения;

Or. en

Изменение 1437
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 6 – буква б (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	б) да претърсват и изземват лични вещи, електронни устройства и други относими предмети;

Or. en

Изменение 1438
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 6 – буква в (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	в) да налагат други мерки за разследване, когато това е предвидено в националното право.

Or. en

Изменение 1439
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 6 – буква г (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	г) всички мерки за разследване съгласно параграф 6, букви а) – в) от настоящия член може да се извършват без съгласието на съответния гражданин на трета държава.

Or. en

Изменение 1440
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 6 – буква д (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	д) при всички мерки за разследване, наложени в съответствие с параграф 6, букви а) –

в) от настоящия член, се зачитат основните права и се прилагат гаранциите и средствата за правна защита, предвидени в правото на Съюза и националното право.

Or. en

Изменение 1441
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 6 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	6а. Компетентните органи могат да претърсват електронните устройства на гражданин на трета държава, за да получат информация, която установява неговата самоличност или данни за пътуване, включително чрез проверка на всички данни, съхранени в устройството, като например лични съобщения, снимки и свързаните с тях метаданни.
	Гражданинът на трета държава улеснява претърсването на своите електронни устройства, включително като предоставя всички кодове за достъп или пароли, необходими за отключване на устройството.

Or. en

Изменение 1442
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 6 б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	6б. Компетентните органи могат да задържат електронните устройства, посочени в параграф 6а, толкова дълго, колкото е необходимо за провеждане на процедурата по връщане и обратно приемане, и във всеки случай не по-късно от момента на извеждане от територията на държавите членки.

Or. en

Изменение 1443
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 6 в (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	6в. Когато електронно устройство е задържано в съответствие с параграф 6а и е единственото устройство, което позволява на гражданина на трета държава да комуникира с компетентните органи, те полагат всички разумни усилия, за да получат криминалистично валидирано резервно копие на устройството и да го върнат на гражданина на трета държава във възможно най-кратък срок.

Or. en

Изменение 1444
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 6 г (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	6г. Компетентните органи могат да претърсват граждани на трети държави и тяхното място на пребиваване, когато това е необходимо и надлежно обосновано за целите на връщането и извеждането на гражданина на трета държава.

Or. en

Изменение 1445
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 6 д (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	6д. Държавите членки могат да предвидят други мерки за разследване в националното право, когато това е необходимо, пропорционално и надлежно обосновано за целите на процедурата по извеждане или обратно приемане.

Or. en

Изменение 1446
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 6 е (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	6е. За целите на проверката на информацията, предоставена от гражданина на трета държава в съответствие със задълженията,

посочени в настоящия член, компетентните органи могат да направят справка с публично достъпни източници, включително социални медии

Or. en

Изменение 1447
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 22

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 22	***заличава се***
Последици при неспазване на задължението за сътрудничество	
При неспазване на задълженията, посочени в член 21, параграф 2, букви а) — к), държавите членки предвиждат възможност след индивидуална оценка да наложат на гражданина на трета държава една от следните ефективни, пропорционални и възпиращи мерки:	
1) отказ или намаляване на някои обезщетения и надбавки, предоставени съгласно правото на държава членка на съответните граждани на трети държави, освен ако това би довело до невъзможност на лицата да задоволяват основните си нужди;	
2) отказ или намаляване на стимулите, предоставени за насърчаване на доброволното връщане в съответствие с член 13, или намаляване на помощта по отношение на програми за връщане и реинтеграция съгласно член 46, параграф 3;	
3) изземване на документи за самоличност или за пътуване, при	

условие че гражданинът на трета държава получи копие;

4) отказ или отнемане на разрешение за работа съгласно националното право;

5) удължаване на срока на забрана за влизане в съответствие с член 10, параграф 7;

6) финансови санкции.

Or. en

Изменение 1448
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 22

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 22	***заличава се***
Последици при неспазване на задължението за сътрудничество	
При неспазване на задълженията, посочени в член 21, параграф 2, букви а) — к), държавите членки предвиждат възможност след индивидуална оценка да наложат на гражданина на трета държава една от следните ефективни, пропорционални и възпиращи мерки:	
1) отказ или намаляване на някои обезщетения и надбавки, предоставени съгласно правото на държава членка на съответните граждани на трети държави, освен ако това би довело до невъзможност на лицата да задоволяват основните си нужди;	
2) отказ или намаляване на стимулите, предоставени за насърчаване на доброволното връщане в съответствие с член 13, или намаляване на помощта по	

отношение на програми за връщане и реинтеграция съгласно член 46, параграф 3;

3) изземване на документи за самоличност или за пътуване, при условие че гражданинът на трета държава получи копие;

4) отказ или отнемане на разрешение за работа съгласно националното право;

5) удължаване на срока на забрана за влизане в съответствие с член 10, параграф 7;

6) финансови санкции.

Or. en

Изменение 1449
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 22 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Последици при неспазване на задължението за сътрудничество	Последици ***и санкции*** при неспазване на задължението за сътрудничество

Or. fr

Изменение 1450
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
При неспазване на задълженията, посочени в член 21, параграф 2, букви а) — к), държавите членки предвиждат ***възможност след индивидуална оценка да наложат на гражданина на***	При неспазване на задълженията, посочени в член 21, параграф 2, букви а) – к), държавите членки предвиждат ***следното***:

трета държава една от следните ефективни, пропорционални и възпиращи мерки:

Or. en

Изменение 1451
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
При неспазване на задълженията, посочени в член 21, параграф 2, ***букви а) — к),*** държавите членки ***предвиждат възможност след индивидуална оценка да наложат на гражданина на трета държава една от следните ефективни, пропорционални и възпиращи мерки:***	При неспазване на задълженията, посочени в член 21, параграф 2, държавите членки ***налагат задържане съгласно член 29 и извеждане съгласно член 12.***

Or. en

Изменение 1452
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
При неспазване на задълженията, посочени в член 21, параграф ***2***, ***букви а) — к)***, държавите членки ***предвиждат възможност след индивидуална оценка да наложат на гражданина на трета държава*** една от следните ***ефективни***, ***пропорционални и възпиращи мерки***:	При неспазване на задълженията, посочени в член 21, параграф ***1***, ***и на изискванията съгласно член 21, параграф 2***, държавите членки ***налагат на съответния гражданин на трета държава една или повече от мерките, посочени в член 23, параграф 1, и могат да наложат*** една ***или повече*** от следните ***мерки***, ***които са ефективни и пропорционални***:

Or. en

Изменение 1453
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
При неспазване на задълженията, посочени в член 21, ***параграф 2, букви а) — к),*** държавите членки предвиждат възможност ***след индивидуална оценка*** да наложат на гражданина на трета държава една от следните ефективни***,*** ***пропорционални*** и възпиращи мерки:	***1.*** При неспазване на задълженията, посочени в член 21, държавите членки предвиждат възможност да наложат на гражданина на трета държава една от следните ефективни и възпиращи мерки:

Or. en

Изменение 1454
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
При неспазване на задълженията, посочени в член 21, параграф 2, букви а) — к), държавите членки предвиждат възможност след индивидуална оценка да наложат на гражданина на трета държава една от следните ефективни, пропорционални и възпиращи мерки:	При неспазване на задълженията, посочени в член 21, параграф ***1 и параграф*** 2, букви а) – к), държавите членки предвиждат възможност след индивидуална оценка да наложат на гражданина на трета държава една от следните ефективни, пропорционални и възпиращи мерки ***или санкции***:

Or. en

Изменение 1455
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
При неспазване на задълженията, посочени в член 21, параграф 2, букви а) — к), държавите членки предвиждат възможност след индивидуална оценка да наложат на гражданина на трета държава една от следните ***ефективни, пропорционални и възпиращи мерки***:	При неспазване на задълженията, посочени в член 21, параграф 2, букви а) – к), държавите членки предвиждат възможност след индивидуална оценка да наложат на гражданина на трета държава една от следните ***административни санкции***:

Or. en

Обосновка

Това очевидно са санкции, наложени на подлежащите на връщане лица. Следва да ги опишем като такива. Ако нямаме правно основание за налагане на санкции, те не следва да се включват.

Изменение 1456
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 1 – точка 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1) отказ или намаляване на някои обезщетения и надбавки, предоставени съгласно правото на държава членка на съответните граждани на трети държави, освен ако това би довело до невъзможност на лицата да задоволяват основните си нужди;	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Отнемането на обезщетения не следва да бъде обвързано с процедура по връщане като такава. Това би било дискриминационно, тъй като гражданите, които

получават обезщетения, не попадат в рамките на една и съща процедура със същите задължения.

Изменение 1457
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 1 – точка 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1) отказ или намаляване на някои обезщетения и надбавки, предоставени съгласно правото на държава членка на съответните граждани на трети държави, освен ако това би довело до невъзможност на лицата да задоволяват основните си нужди;	***заличава се***

Or. en

Изменение 1458
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 1 – точка 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1) отказ или намаляване на някои обезщетения и надбавки, ***предоставени съгласно правото на държава членка на съответните граждани на трети държави, освен ако*** това ***би довело до невъзможност на лицата да задоволяват основните си нужди***;	1) отказ или намаляване на някои обезщетения и надбавки, ***когато*** това ***е предвидено в националното законодателство***;

Or. en

Изменение 1459
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 1 – точка 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1) отказ ***или намаляване*** на някои обезщетения и ***надбавки***, предоставени съгласно правото на държава членка на ***съответните*** граждани на трети държави***, освен ако това би довело до невъзможност на лицата да задоволяват основните си нужди***;	1) отказ на някои обезщетения и ***помощи***, предоставени съгласно правото на държава членка на граждани на трети държави;

Or. en

Изменение 1460
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 22– параграф 1 – точка 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1) отказ или намаляване на някои обезщетения и надбавки, предоставени съгласно правото на държава членка на съответните граждани на трети държави***, освен ако това би довело до невъзможност на лицата да задоволяват основните си нужди***;	1) отказ или намаляване на някои обезщетения и надбавки, предоставени съгласно правото на държава членка на съответните граждани на трети държави;

Or. fr

Изменение 1461
Ана Мигел Педро

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 1 – точка 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1) отказ или намаляване на някои обезщетения и ***надбавки***, предоставени съгласно правото на държава членка на	1) отказ или намаляване на някои обезщетения и ***помощи***, предоставени съгласно правото на държава членка на

съответните граждани на трети държави***, освен ако това би довело до невъзможност на лицата да задоволяват основните си нужди***;	съответните граждани на трети държави;

Or. en

Изменение 1462
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 1 – точка 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2) отказ или намаляване на стимулите, предоставени за насърчаване на доброволното връщане в съответствие с член 13, или намаляване на помощта по отношение на програми за връщане и реинтеграция съгласно член 46, параграф 3;	***заличава се***

Or. en

Изменение 1463
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 1 – точка 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2) отказ или намаляване на стимулите, предоставени за насърчаване на доброволното връщане в съответствие с член 13***, или намаляване на помощта по отношение на програми за връщане и реинтеграция съгласно член 46, параграф 3***;	2) отказ или намаляване на стимулите, предоставени за насърчаване на доброволното връщане в съответствие с член 13;

Or. en

Изменение 1464
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 1 – точка 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2) отказ или намаляване на стимулите, предоставени за насърчаване на ***доброволното*** връщане в съответствие с член 13, или намаляване на помощта по отношение на програми за връщане и реинтеграция съгласно член 46, параграф 3;	2) отказ или намаляване на стимулите, предоставени за насърчаване на ***приемливото*** връщане в съответствие с член 13, или намаляване на помощта по отношение на програми за връщане и реинтеграция съгласно член 46, параграф 3;

Or. en

Изменение 1465
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 1 – точка 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2) отказ или намаляване на стимулите, предоставени за насърчаване на доброволното връщане ***в съответствие с член 13,*** или намаляване на помощта по отношение на програми за връщане и реинтеграция съгласно член 46, параграф 3;	2) отказ или намаляване на стимулите, предоставени за насърчаване на доброволното връщане***, включително отказ*** или намаляване на помощта по отношение на програми за връщане и реинтеграция съгласно член 46, параграф 3;

Or. en

Изменение 1466
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент

Член 22 – параграф 1 – точка 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3) изземване на документи за самоличност или за пътуване, при условие че гражданинът на трета държава получи копие;	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Органите на държавите членки вече получават тези документи съгласно член 21, параграф 2, буква б).

Изменение 1467
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 1 – точка 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3) изземване на документи за самоличност или за пътуване, при условие че гражданинът на трета държава получи копие;	***заличава се***

Or. en

Изменение 1468
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 1 – точка 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3) изземване на документи за самоличност или за пътуване, при условие че гражданинът на трета държава получи копие;	***заличава се***

Or. en

Обосновка

При неспазване рискът от укриване е висок, което засяга и другите държави членки. Следователно е оправдано изземването на документи да стане задължително в съответствие с параграф 2.

Изменение 1469
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 1 – точка 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4) отказ или отнемане на разрешение за работа съгласно националното право;	***заличава се***

Or. en

Изменение 1470
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 1 – точка 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5) удължаване на срока на забрана за влизане в съответствие с член 10, параграф 7;	***заличава се***

Or. en

Изменение 1471
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 1 – точка 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5) удължаване на срока на забрана за влизане ***в съответствие с*** член 10, параграф ***7***;	5) удължаване на срока на забрана за влизане ***до максималния срок в*** член 10, параграф ***6***;

Or. en

Изменение 1472
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 1 – точка 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5) ***удължаване*** на срока на забрана за влизане в съответствие с член 10, параграф 7***;***	5) ***удвояване*** на срока на забрана за влизане в съответствие с член 10, параграф 7

Or. en

Изменение 1473
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 1 – точка 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6) финансови санкции.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Финансовите санкции не са пропорционални за подлежащите на връщане лица, които в по-голямата си част нямат доход и са задължени да напуснат държавите членки.

Изменение 1474
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 1 – точка 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6) финансови санкции.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1475
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 1 – точка 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6) финансови санкции.	6) ***наказателни санкции, включително лишаване от свобода и*** финансови санкции***, когато това е предвидено в националното право***.

Or. en

Изменение 1476
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 1 – точка 6 а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(6а) средства за записване на биометрични данни, включително пръстови отпечатъци, които биха могли да включват използването на принуда, когато гражданин на трета държава не предоставя биометрични данни в съответствие с член 21, параграф 2, буква е);

Or. en

Изменение 1477
Елисавет Воземберг-Вриониди, Фреди Белерис

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 1 – точка 6 а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(6а) всяка друга мярка, установена съгласно националното право, включително наказателни санкции, насочени към гарантиране на спазването на задължението за напускане на територията на държавата членка.

Or. en

Изменение 1478
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 1 – точка 6 а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(6а) подлежащите на връщане лица, на които са наложени такива административни санкции, имат право на ефективни правни средства за защита срещу подобни санкции в съответствие с член 26.

Or. en

Обосновка

Подлежащото на връщане лице има право на ефективни правни средства за защита по отношение на налагането на подобни санкции, както би имал всеки гражданин на ЕС.

Изменение 1479

Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 1 – точка 6 а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(6а) задържане в съответствие с член 29 или алтернативи на задържането съгласно член 31;

Or. en

Изменение 1480
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 1 – точка 6 а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(6а) мерки в съответствие с член 31, параграф 2, букви а) и в);

Or. en

Изменение 1481
Елисавет Воземберг-Вриониди, Фреди Белерис

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 1 – алинея 1 (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	В случай на укриване в друга държава членка решението за връщане, издадено на съответния гражданин на трета държава, ще бъде признато и изпълнено в съответствие с член 9, като същевременно то може да бъде оспорено само пред компетентния орган на издаващата държава членка.

Or. en

Изменение 1482
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 1 – точка 6 б (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(6б) други мерки или последици, различни от горепосочените, когато това е предвидено в националното право;

Or. en

Изменение 1483
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 1 – точка 6 б (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(6б) наказателни санкции в съответствие с националното право;

Or. en

Изменение 1484
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 1 – точка 6 б (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(6б) задържане в съответствие с член 29, параграф 3, буква д);

Or. en

Изменение 1485
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Неспазването на задълженията, посочени в член 21, параграф 1 и 2, води до прекратяване или отмяна на отлагането на извеждането в съответствие с член 14, параграф 7.

Or. en

Изменение 1486
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	В случай на неспазване на задълженията, посочени в член 21, държавите членки изземват документите за самоличност или за пътуване и предоставят на гражданина на трета държава копие от тях.

Or. en

Изменение 1487
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 1 б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Нищо в настоящия регламент не забранява на държавите членки да приемат допълнителни мерки в отговор на неспазването от страна на гражданин на трета държава на задълженията, посочени в член 21.

Or. en

Изменение 1488
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Ана Мигел Педро, Лорант Винце, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 1 б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Държавите членки могат да предвидят други възпиращи мерки или санкции в националното право, когато това е необходимо, пропорционално и надлежно обосновано за целите на връщането или извеждането.

Or. en

Изменение 1489
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 1 в (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Държавите членки могат да предвидят в националното си право,

че мерките, наложени на гражданин на трета държава в съответствие с параграф 1 или 3 от настоящия член, не подлежат на обжалване или че такова обжалване няма суспензивно действие.

Or. en

Изменение 1490
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 1 г (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Без да се засягат гражданските или административните мерки, наложени в съответствие с настоящия член, държавите членки могат също така да предвидят в националното си наказателно право, че неоказването на съдействие съставлява престъпление.

Or. en

Изменение 1491
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 23 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Наличие по време на ***процеса*** на връщане	***Ограничения за насърчаване*** на ***ефективен процес*** на връщане

Or. en

Изменение 1492

Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. За да се гарантира ***бързо***, ***ефикасно и*** ефективно връщане, по време на процедурата ***по*** връщане спрямо гражданите на трети държави се прилагат една или повече от следните мерки:	1. ***Само когато това е необходимо***, за да се гарантира ефективно връщане, по време на процедурата ***за*** връщане спрямо гражданите на трети държави ***може да*** се прилагат една или повече от следните мерки***, при които се вземат предвид обстоятелствата относно лицето, включително семейство, работа; образование или други задължения***:

Or. en

Изменение 1493
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. За да се гарантира ***бързо***, ***ефикасно и ефективно връщане***, по време на процедурата по връщане спрямо гражданите на трети държави се прилагат една или повече от следните мерки:	1. За да се гарантира ***връщането, като същевременно се избягва използването на задържане***, ***само когато това е строго необходимо и пропорционално***, по време на процедурата по връщане спрямо гражданите на трети държави ***след индивидуална оценка на тяхното положение може да*** се прилагат една или повече от следните мерки:

Or. en

Изменение 1494
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. За да се гарантира бързо, ефикасно и ефективно връщане, ***по време*** на ***процедурата по връщане*** спрямо гражданите на трети държави се прилагат една или повече от следните мерки:	1. За да се гарантира бързо, ефикасно и ефективно връщане, ***да се намали рискът от укриване или да се подобри по-нататъшното спазване на задълженията за напускане или за защита*** на ***обществения ред или обществената безопасност,*** спрямо гражданите на трети държави се прилагат една или повече от следните мерки:

Or. en

Изменение 1495
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. За ***да се гарантира бързо, ефикасно и*** ефективно връщане***, по време*** на ***процедурата по връщане спрямо гражданите*** на ***трети държави се прилагат*** една или повече от следните мерки:	1. За ***целите на подготовката и осигуряването на*** ефективно връщане ***или за допълнително стимулиране*** на ***спазването на задълженията за напускане и оказване на съдействие държавите членки могат да наложат*** на ***гражданина на трета държава*** една или повече от следните мерки:

Or. en

Изменение 1496
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. За да се гарантира бързо, ефикасно и ефективно връщане, по време на процедурата по връщане спрямо гражданите на трети държави се прилагат една или повече от следните мерки:	1. За да се гарантира бързо, ефикасно и ефективно връщане ***и да се предотврати риска от укриване***, по време на процедурата по връщане спрямо гражданите на трети държави се прилагат една или повече от следните мерки:

Or. en

Изменение 1497
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. За да се гарантира бързо, ***ефикасно*** и ***ефективно*** връщане, по време на процедурата по връщане спрямо ***гражданите*** на ***трети държави*** се прилагат една или повече от следните мерки:	1. За да се гарантира бързо, ***ефективни*** и ***устойчиво*** връщане, ***въз основа на индивидуална оценка и*** по време на процедурата по връщане спрямо ***подлежащите*** на ***връщане лица може да*** се прилагат една или повече от следните мерки:

Or. en

Обосновка

Тъй като тези мерки ограничават правата на подлежащите на връщане лица, се явява необходимост да бъдат обосновани въз основа на индивидуална оценка. В параграф 2 вече са приведени примери за случаи, в които това може да не е възможно.

Изменение 1498
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

а. настаняване в географски район на територията на държавата членка, в който те могат да се движат свободно;		***заличава се***

Or. fr

Изменение 1499
Ян-Кристоф Йотхен, Ирена Йовева, Абир Ал-Сахлани

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. настаняване в географски район на територията на държавата членка, в който те могат да се движат свободно;	а. настаняване в географски район на територията на държавата членка, в който те могат да се движат свободно; ***този географски район е достатъчно голям, позволява достъп до необходимата обществена инфраструктура и не засяга неприкосновената сфера на личния живот на кандидатите в съответствие с член 8 от Директива (ЕС) 2024/1346;***

Or. en

Изменение 1500
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. ***настаняване*** в географски район на територията на държавата членка, в който те могат да се движат свободно;	а. ***задължението за оставане*** в ***рамките на*** географски район на територията на държавата членка, в който те могат да се движат свободно;

Or. en

Изменение 1501
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 1 – буква а а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	аа. задържане в място, предвидено за тази цел;

Or. fr

Изменение 1502
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. пребиваване на конкретен адрес;	б. ***задължението за*** пребиваване на конкретен адрес ***или място, определено от компетентните органи***;

Or. en

Изменение 1503
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. пребиваване на конкретен адрес;	б. пребиваване на конкретен адрес***, при необходимост под електронно наблюдение***;

Or. fr

Изменение 1504

Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. пребиваване на конкретен адрес;	б. пребиваване на конкретен адрес ***или определено място***;

Or. en

Изменение 1505
Чечилия Страда, Марко Таркуиньо, Алесандро Дзан

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. пребиваване на конкретен адрес;	б. пребиваване на конкретен адрес***,*** ***ако има такъв***;

Or. en

Изменение 1506
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в. явяване пред компетентните органи в посочен час или на разумни интервали от време.	в. явяване пред компетентните органи в посочен час или на разумни интервали от време***, като се вземат предвид обстоятелствата относно лицето, включително работа, образование или други обосновани задължения***.

Or. en

Изменение 1507
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в. явяване пред компетентните органи в ***посочен час*** или ***на разумни интервали от време.***	в. ***задължението за*** явяване пред компетентните органи в ***определени часове лично*** или ***по друг начин, както е посочено в националното законодателство;***

Or. en

Изменение 1508
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в. явяване пред компетентните органи ***в посочен час или*** на ***разумни*** интервали от време.	в. явяване пред компетентните органи ***лично*** на ***редовни*** интервали от време ***в съответствие с националното законодателство***.

Or. en

Изменение 1509
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в. явяване пред компетентните органи в посочен час или на ***разумни*** интервали от време.	в. явяване пред компетентните органи в посочен час или на ***редовни*** интервали от време.

Or. fr

Изменение 1510
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в. явяване пред компетентните органи ***в посочен час или*** на разумни интервали от време.	в. явяване пред компетентните органи на разумни интервали от време.

Or. en

Изменение 1511
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 1 – буква в а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ва. други мерки, различни от посочените в букви а) – в), когато това е предвидено в националното законодателство.

Or. en

Изменение 1512
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 1 – буква в а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ва. други мерки, различни от посочените в букви а) – в), когато това е предвидено в националното законодателство.

Or. en

Изменение 1513
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 1 – буква в а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ва. пребиваване във вътрешен център за връщане.

Or. en

Изменение 1514
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Параграф 1 се прилага само доколкото ***е съвместим*** със специалните потребности на уязвимите лица и с висшите интереси на детето.	2. Параграф 1 се прилага само доколкото ***тези мерки са необходими и пропорционални в конкретния случай, съвместими са*** със специалните потребности на уязвимите лица и с висшите интереси на детето***, не засягат непропорционално правата на гражданите на трети държави съгласно настоящия регламент и не ограничават неправомерно възможността на гражданина на трета държава да участва активно в процеса на връщане***.

Or. en

Изменение 1515
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Параграф 1 се прилага само доколкото е съвместим със специалните потребности на уязвимите лица и с висшите интереси на детето.	2. Параграф 1 се прилага само ***след анализ на индивидуалните обстоятелства на лицето, пропорционалността на мярката в конкретния случай и по недискриминационен и неавтоматичен начин. В случаите на уязвими лица той се прилага само*** доколкото е съвместим със специалните потребности на уязвимите лица и с висшите интереси на детето.

Or. en

Изменение 1516
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Параграф 1 се ***прилага*** само доколкото ***е съвместим*** със специалните потребности на уязвимите лица и с висшите интереси на детето.	2. ***всички мерки съгласно*** параграф 1 се ***прилагат*** само доколкото ***са съвместими*** със специалните потребности на уязвимите лица и с висшите интереси на детето.

Or. en

Изменение 1517
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. Мерките, посочени в параграф 1, могат да бъдат наложени и на граждани на трети държави, които не могат да бъдат изведени поради

липса на сътрудничество с компетентните органи.

Or. en

Изменение 1518
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 3 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. При ***поискване*** компетентните органи могат да разрешат на гражданина на трета държава***:***	3. При ***надлежно обосновано искане*** компетентните органи могат да разрешат на гражданина на трета държава ***да напусне временно географския район по надлежно обосновани семейни причини от спешен и сериозен характер, или поради необходимо медицинско лечение, което не се предлага в рамките на географския район***

Or. en

Изменение 1519
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 3 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. При поискване компетентните органи могат да разрешат на гражданина на трета държава:	3. ***Когато спрямо подлежащо на връщане лице се прилага една или повече от мерките, посочени в параграф 1, и*** при поискване компетентните органи могат да разрешат на гражданина на трета държава:

Or. en

Изменение 1520
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 3 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. При поискване компетентните органи могат да разрешат на гражданина на трета държава***:***	3. При поискване компетентните органи могат да разрешат на гражданина на трета държава ***временно да не изпълнят мярка, както е посочено в параграф 1.***

Or. en

Изменение 1521
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 3 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. При поискване ***компетентните*** органи могат да разрешат на гражданина на трета държава:	3. При поискване ***и по надлежно обосновани причини националните*** органи могат да разрешат на гражданина на трета държава:

Or. fr

Изменение 1522
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 3 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. При поискване компетентните органи ***могат да разрешат*** на гражданина на трета държава:	3. При поискване компетентните органи ***разрешават*** на гражданина на трета държава:

Or. en

Изменение 1523
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 3 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. временно да напусне географския район по надлежно обосновани семейни причини от спешен и сериозен характер или поради необходимо медицинско лечение, което не се предлага в рамките на географския район;	***заличава се***

Or. en

Изменение 1524
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 3 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. временно да напусне географския район по надлежно обосновани семейни причини от спешен и сериозен характер или поради необходимо медицинско лечение, което не се предлага в рамките на географския район;	***заличава се***

Or. en

Изменение 1525
Естрея Галан

Предложение за регламент

Член 23 – параграф 3 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. ***временно*** да напусне ***географския*** район по надлежно обосновани семейни причини от спешен и сериозен характер или поради необходимо медицинско лечение, което не се предлага в рамките на географския район;	а. да напусне ***определения географски*** район по надлежно обосновани семейни причини от спешен и сериозен характер или поради необходимо медицинско лечение, което не се предлага в рамките на географския район;

Or. en

Изменение 1526
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 3 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. временно да пребивава извън мястото, определено в съответствие с параграф 1, буква б);	***заличава се***

Or. en

Изменение 1527
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 3 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. временно да пребивава извън мястото, определено в съответствие с параграф 1, буква б);	***заличава се***

Or. en

Изменение 1528
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 3 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. ***временно*** да пребивава извън мястото, определено в съответствие с параграф 1, буква б);	б. да пребивава извън мястото, определено в съответствие с параграф 1, буква б);

Or. en

Изменение 1529
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 3 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в. временно да не спазва задължението да се явява пред компетентните органи.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1530
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 3 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в. временно да не спазва задължението да се явява пред компетентните органи.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1531

Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 3 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в. временно да не спазва задължението да се явява пред компетентните органи.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1532
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 3 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в. ***временно*** да не спазва задължението да се явява пред компетентните органи.	в. да не спазва задължението да се явява пред компетентните органи.

Or. en

Изменение 1533
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Решенията относно ***разрешенията***, ***изброени*** в параграф 3, ***първа алинея,*** се ***вземат обективно, безпристрастно и*** на ***индивидуална основа и се посочват мотиви, ако такова разрешение не се даде***.	4. Решенията относно ***разрешението***, ***посочено*** в параграф 3, се ***съобщават на гражданина*** на ***трета държава***.

Or. en

Изменение 1534
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. ***Решенията относно разрешенията, изброени в параграф 3, първа алинея,*** се ***вземат обективно, безпристрастно и на индивидуална основа и се посочват мотиви, ако такова разрешение не се даде***.	4. ***Гражданинът на трета държава*** се ***уведомява дали е дадено разрешението в съответствие с параграф 3***.

Or. en

Изменение 1535
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Решенията относно разрешенията, изброени в параграф 3, първа алинея, се вземат обективно, безпристрастно и на индивидуална основа ***и се посочват мотиви, ако такова разрешение не се даде***.	4. Решенията относно разрешенията, изброени в параграф 3, първа алинея, се вземат обективно, безпристрастно и на индивидуална основа.

Or. en

Изменение 1536
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Решенията относно разрешенията, изброени в параграф 3, първа алинея, се вземат обективно, безпристрастно и на индивидуална основа и се посочват ***мотиви***, ако такова разрешение не се даде.	4. Решенията относно разрешенията, изброени в параграф 3, първа алинея, се вземат обективно, безпристрастно и на индивидуална основа и ***тези мотиви*** се посочват ***писмено***, ако такова разрешение не се даде.

Or. en

Изменение 1537
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Решенията относно разрешенията, изброени в параграф 3, ***първа алинея,*** се вземат обективно, безпристрастно и на индивидуална основа и се посочват мотиви, ако такова разрешение не се даде.	4. Решенията относно разрешенията, изброени в параграф 3, се вземат обективно, безпристрастно и на индивидуална основа и се посочват мотиви, ако такова разрешение не се даде.

Or. en

Изменение 1538
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. От гражданина на трета държава не се изисква да иска разрешение, за да се яви пред органите и съдилищата, ***ако*** неговото присъствие ***там*** е необходимо. Гражданинът на трета държава уведомява компетентните органи за такива насрочени явявания.	5. От гражданина на трета държава не се изисква да иска разрешение ***съгласно параграф 3***, за да се яви пред органите и съдилищата, ***когато в противен случай би нарушил задължението в параграф 1 и когато*** неговото присъствие ***пред тях*** е необходимо. Гражданинът на трета

	държава уведомява ***предварително*** компетентните органи за такива насрочени явявания.

Or. en

Изменение 1539
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. От гражданина на трета държава не се изисква да иска разрешение, за да се яви пред органите и съдилищата, ***ако*** неговото присъствие ***там*** е необходимо. Гражданинът на трета държава уведомява компетентните органи за такива насрочени явявания.	5. От гражданина на трета държава не се изисква да иска разрешение ***съгласно параграф 3***, за да се яви пред органите и съдилищата, ***когато в противен случай би нарушил задълженията по параграф 1 и когато*** неговото присъствие ***пред тях*** е необходимо. Гражданинът на трета държава уведомява ***предварително*** компетентните органи за такива насрочени явявания.

Or. en

Изменение 1540
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. От гражданина на трета държава не се изисква да иска разрешение, за да се яви пред органите и съдилищата, ако неговото присъствие там е необходимо. ***Гражданинът на трета държава уведомява компетентните органи за такива насрочени явявания.***	5. От гражданина на трета държава не се изисква да иска разрешение, за да се яви пред органите и съдилищата, ако неговото присъствие там е необходимо.

Or. en

Изменение 1541
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. От гражданина на трета държава не се изисква да иска разрешение, за да се яви пред органите и съдилищата, ако неговото присъствие там е необходимо. ***Гражданинът на трета държава уведомява компетентните органи за такива насрочени явявания.***	5. От гражданина на трета държава не се изисква да иска разрешение, за да се яви пред органите и съдилищата, ако неговото присъствие там е необходимо.

Or. en

Обосновка

Не е пропорционално подлежащото на връщане лице да се превръща в представител на държавата. Органите на държавите членки трябва да комуникират помежду си относно задълженията, които налагат на подлежащото на връщане лице.

Изменение 1542
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Решенията, взети в съответствие с параграф 1, букви б) и в), са в писмена форма, пропорционални са и отчитат конкретните обстоятелства на засегнатия гражданин на трета държава.	6. Решенията, взети в съответствие с параграф 1, букви ***а),*** б) и в), са в писмена форма, пропорционални са и отчитат конкретните обстоятелства на засегнатия гражданин на трета държава.

Or. en

Изменение 1543
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Решенията, взети в съответствие с параграф 1***, букви б) и в),*** са в писмена форма, пропорционални са и отчитат конкретните обстоятелства на засегнатия гражданин на трета държава.	6. Решенията, взети в съответствие с параграф 1 са в писмена форма, пропорционални са и отчитат конкретните обстоятелства на засегнатия гражданин на трета държава.

Or. en

Обосновка

Ако някоя от мерките, посочени в параграф 1, не са в писмена форма по отношение на подлежащото на връщане лице, не е разумно то него да се очаква да изпълни мярката.

Изменение 1544
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Решенията, взети в съответствие с параграф 1, букви б) и в), са в писмена форма***, пропорционални са*** и отчитат конкретните обстоятелства на засегнатия гражданин на трета държава.	6. Решенията, взети в съответствие с параграф 1, букви б) и в), са в писмена форма и отчитат конкретните обстоятелства на засегнатия гражданин на трета държава.

Or. en

Изменение 1545
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 6 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	6а. Гражданинът на трета държава бива информиран за всяко решение за прилагане на мерките,

посочени в параграф 1 от настоящия член, и за последиците от неизпълнението на това решение, включително задържане съгласно член 29.

Or. en

Изменение 1546
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 6 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	6а. Нищо в настоящия регламент не забранява на държавите членки да приемат мерки в националното законодателство, които гражданинът на трета държава трябва да спазва.

Or. en

Изменение 1547
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член -24 (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член -24
	Право на изслушване
	Преди приемането на решение за връщане държавите членки предоставят на гражданите на трети държави, по отношение на които се прилага процедура по връщане, правото на изслушване, включително относно подробните условия за връщането.

Or. en

Изменение 1548
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Гражданите на трети държави, по отношение на които се прилага процедура по връщане, се информират ***без ненужно забавяне*** за следното:	1. Гражданите на трети държави, по отношение на които се прилага процедура по връщане, се информират ***най-късно до издаването на решение за връщане*** за следното:

Or. en

Изменение 1549
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. ***Гражданите на трети държави, по отношение*** на ***които се прилага процедура по връщане, се информират без ненужно забавяне*** за следното:	1. ***Подлежащите*** на ***връщане лица биват информирани във възможно най-кратък срок*** за следното:

Or. en

Изменение 1550
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

1. Гражданите на трети държави, по отношение на които се прилага процедура по връщане, ***се информират без ненужно забавяне*** за следното:	1. Гражданите на трети държави, по отношение на които се прилага процедура по връщане, ***биват информирани*** за следното:

Or. en

Изменение 1551
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. ***Гражданите на трети държави***, ***по отношение*** на ***които се прилага процедура по*** връщане, ***се информират без ненужно забавяне*** за следното:	1. ***Държавите членки гарантират***, ***че гражданите*** на ***трети държави, които подлежат на*** връщане, ***са информирани*** за следното:

Or. en

Изменение 1552
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. целта, продължителността и етапите на процедурата по връщане, както и информация за съществуващите правни средства за защита и сроковете за използване на тези средства за правна защита;	***заличава се***

Or. en

Изменение 1553
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. целта***, продължителността и етапите*** на процедурата ***по връщане, както и информация за съществуващите правни средства за защита и сроковете за използване на тези средства за правна защита***;	а. целта на процедурата;

Or. en

Изменение 1554
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Раса Юкнявичиене

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. целта, продължителността и етапите на процедурата по връщане***, както и информация за съществуващите правни средства за защита и сроковете за използване на тези средства за правна защита***;	а. целта, продължителността и етапите на процедурата по връщане;

Or. en

Изменение 1555
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. целта, продължителността и етапите на процедурата по връщане***, както и информация за съществуващите правни средства за***	а. целта, продължителността и етапите на процедурата по връщане;

защита и сроковете за използване на тези средства за правна защита;

Or. en

Изменение 1556
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. целта, продължителността и етапите на процедурата по връщане, както и ***информация за съществуващите правни средства за защита и сроковете за използване*** на ***тези средства за правна защита***;	а. целта, продължителността и етапите на процедурата по връщане, както и ***сроковете, които компетентните органи трябва да спазват, включително по отношение*** на ***задържането***;

Or. en

Изменение 1557
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. целта, продължителността и етапите на процедурата по връщане, както и информация за съществуващите правни средства за защита ***и сроковете за използване на тези средства за правна защита***;	а. целта, продължителността и етапите на процедурата по връщане, както и информация за съществуващите правни средства за защита;

Or. en

Изменение 1558
Мелиса Камара

Предложение за регламент

Член 24 – параграф 1 – буква а а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	аа. информация за съществуващите правни средства за защита и сроковете за използване на тези средства за правна защита;

Or. en

Изменение 1559
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. правата и задълженията на гражданите на трети държави по време на процедурата по връщане, ***предвидени в член 21 и член 23,*** последиците ***при неспазване на задълженията съгласно член 22, наличието в Шенгенската информационна система*** на ***сигнал*** за връщане ***за лицето и признаването и изпълнението на*** решение за връщане***, издадено от друга държава членка, в съответствие с член 9***;	б. правата и задълженията на гражданите на трети държави по време на процедурата по връщане, ***включително*** последиците ***от неспазването*** на ***задължение*** за връщане ***след*** решение за връщане;

Or. en

Изменение 1560
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. ***правата и*** задълженията на ***гражданите*** на ***трети държави*** по време на процедурата по връщане,	б. задълженията на ***подлежащите*** на ***връщане лица*** по време на процедурата по връщане, предвидени в

предвидени в член 21 и член 23, ***последиците*** при неспазване на задълженията съгласно член 22, наличието в Шенгенската информационна система на сигнал за връщане за лицето и признаването и ***изпълнението*** на решение за връщане, издадено от друга държава членка, в съответствие с член 9;	член 21 и член 23, ***евентуалните последици*** при неспазване на задълженията съгласно член 22, наличието в Шенгенската информационна система на сигнал за връщане за лицето и признаването и ***евентуалното изпълнение*** на решение за връщане, издадено от друга държава членка, в съответствие с член 9;

Or. en

Изменение 1561
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. ***правата и*** задълженията на гражданите на трети държави по време на процедурата по връщане, предвидени в член 21 и член 23, последиците при неспазване на задълженията съгласно член 22, наличието в Шенгенската информационна система на сигнал за връщане за лицето и признаването и изпълнението на решение за връщане, издадено от друга държава членка, в съответствие с член 9;	б. задълженията на гражданите на трети държави по време на процедурата по връщане, предвидени в член 21 и член 23, последиците при неспазване на задълженията съгласно член 22, наличието в Шенгенската информационна система на сигнал за връщане за лицето и признаването и изпълнението на решение за връщане, издадено от друга държава членка, в съответствие с член 9;

Or. en

Изменение 1562
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. ***правата и*** задълженията на гражданите на трети държави ***по време на процедурата по връщане***,	б. задълженията на гражданите на трети държави, предвидени в член 21 и член 23, последиците при неспазване на

предвидени в член 21 и член 23, последиците при неспазване на задълженията съгласно член 22, наличието в Шенгенската информационна система на сигнал за връщане за лицето и признаването и изпълнението на решение за връщане, издадено от друга държава членка, в съответствие с член 9;	задълженията съгласно член 22 ***и член 29, параграф 3, буква д)***, наличието в Шенгенската информационна система на сигнал за връщане за лицето и признаването и изпълнението на решение за връщане, издадено от друга държава членка, в съответствие с член 9;

Or. en

Изменение 1563
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 1 – буква б а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ба. наличието в Шенгенската информационна система на сигнал за връщане за лицето и признаването и изпълнението на решение за връщане, издадено от друга държава членка, в съответствие с член 9, и възможността за коригиране на данните;

Or. en

Изменение 1564
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в. консултирането и програмите във връзка с връщането и реинтеграцията съгласно член 46;	***заличава се***

Or. en

Изменение 1565
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в. консултирането и програмите във връзка с връщането ***и реинтеграцията*** съгласно член 46;	в. консултирането и програмите във връзка с връщането съгласно член 46;

Or. en

Изменение 1566
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г. техните процесуални права и задължения по време на цялата процедура ***по*** връщане в съответствие с настоящия регламент и националното право, по-специално правото на правна помощ и представителство съгласно член 25**.**	г. техните процесуални права и задължения по време на цялата процедура ***за*** връщане в съответствие с настоящия регламент и националното право, по-специално правото на правна помощ и представителство съгласно член 25***, правото да искат отмяна, прекратяване или съкращаване на срока на забрана за влизане съгласно член 11 и правото да искат отлагане на извеждането съгласно член 14;***

Or. en

Изменение 1567
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г. техните процесуални права и задължения по време на цялата процедура по връщане ***в съответствие с настоящия регламент и националното право, по-специално правото на правна помощ и представителство съгласно член 25***.	г. техните процесуални права и задължения по време на цялата процедура по връщане.

Or. en

Изменение 1568
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г. техните процесуални права и задължения по време на цялата процедура по връщане ***в съответствие с настоящия регламент и националното право, по-специално правото на правна помощ и представителство съгласно член 25***.	г. техните процесуални права и задължения по време на цялата процедура по връщане.

Or. en

Изменение 1569
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г. техните процесуални права и задължения по време на цялата процедура по връщане в съответствие с настоящия регламент и националното право***, по-специално правото на правна помощ и представителство съгласно член 25***.	г. техните процесуални права и задължения по време на цялата процедура по връщане в съответствие с настоящия регламент и националното право.

Or. en

Изменение 1570
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г. техните процесуални права и задължения по време на цялата процедура по връщане в съответствие с настоящия регламент и националното право***, по-специално правото на правна помощ и представителство съгласно член 25***.	г. техните процесуални права и задължения по време на цялата процедура по връщане в съответствие с настоящия регламент и националното право.

Or. en

Изменение 1571
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г. техните процесуални права и задължения по време на цялата процедура по връщане в съответствие с настоящия регламент и националното право, ***по-специално*** правото на правна помощ и представителство съгласно член 25.	г. техните процесуални права и задължения по време на цялата процедура по връщане в съответствие с настоящия регламент и националното право, ***включително*** правото на правна помощ и представителство съгласно член 25.

Or. en

Изменение 1572
Ян-Кристоф Йотхен, Ирена Йовева, Абир Ал-Сахлани

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 1 – буква г а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	га. факта, че връщането им ще се осъществи чрез управляван от ЕС център извън Съюза, като се посочват процесуалните им права по време на процеса на връщане към и от този център, както и престоят им в такива центрове съгласно член 17, параграф 2, буква а).

Or. en

Изменение 1573
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 1 – буква г а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	га. правата, предоставени на субектите на данни от приложимото право на Съюза в областта на защитата на данните, по-специално Регламент (ЕС) 2016/679 и Регламент (ЕС) 2018/1725.

Or. en

Изменение 1574
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 1 – буква г а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	га. правата, които са им предоставени като субекти на данни съгласно приложимото право на

Съюза в областта на защитата на данните.

Or. en

Обосновка

Както е предложено от ЕНОЗД.

Изменение 1575
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Информацията се предоставя ***без ненужно забавяне*** на прост и достъпен език и на език, който гражданинът на трета държава разбира или за който има достатъчно основания да се предполага, че разбира***, включително, ако е необходимо, чрез писмен или устен превод. Тази информация се предоставя чрез стандартни информационни листовки на хартиен носител или в електронна форма***. В случай на ненавършили пълнолетие лица информацията се предоставя по съобразен с нуждите на децата и с възрастта им начин и с участието на лицето, упражняващо родителска отговорност, или с представителя, посочен в член 20, параграф 2. ***На гражданина на трета държава се предоставя възможността да потвърди, че е получил информацията.***	2. Информацията се предоставя на прост и достъпен език и на език, който гражданинът на трета държава разбира или за който има достатъчно основания да се предполага, че разбира. В случай на ненавършили пълнолетие лица информацията се предоставя по съобразен с нуждите на децата и с възрастта им начин и с участието на лицето, упражняващо родителска отговорност, или с представителя, посочен в член 20, параграф 2.

Or. en

Изменение 1576
Марике Елерс

от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Информацията се предоставя без ненужно забавяне на прост и достъпен език и на език, който гражданинът на трета държава разбира или за който има достатъчно основания да се предполага, че разбира, включително, ако е необходимо, чрез писмен или устен превод. Тази информация ***се предоставя*** чрез стандартни информационни листовки на хартиен носител или в електронна форма. В случай на ***ненавършили пълнолетие лица*** информацията се предоставя по ***съобразен с нуждите на децата и с*** възрастта им начин ***и с участието на лицето, упражняващо родителска отговорност, или с представителя, посочен в член 20, параграф 2. На гражданина на трета държава се предоставя възможността да потвърди, че е получил информацията.***	2. Информацията се предоставя без ненужно забавяне на прост и достъпен език и на език, който гражданинът на трета държава разбира или за който има достатъчно основания да се предполага, че разбира, включително, ако е необходимо, чрез писмен или устен превод. Тази информация ***може да бъде предоставена*** чрез стандартни информационни листовки на хартиен носител или в електронна форма. В случай на ***непридружени деца*** информацията се предоставя по ***подходящ за*** възрастта им начин.

Or. en

Изменение 1577
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Информацията се предоставя ***без ненужно забавяне на прост и достъпен език и*** на език, който гражданинът на трета държава разбира или за който има достатъчно основания да се предполага, че разбира***, включително, ако е необходимо,*** чрез	2. Информацията се предоставя на език, който гражданинът на трета държава разбира или за който има достатъчно основания да се предполага, че разбира***. Информацията може да бъде предоставена*** чрез ***стандартни информационни листове на хартиен***

писмен или ***устен превод. Тази информация се предоставя чрез стандартни информационни листовки на хартиен носител или в електронна форма***. В случай на ненавършили пълнолетие лица информацията се предоставя по ***съобразен с нуждите на децата и с*** възрастта им начин и с участието на лицето, ***упражняващо родителска отговорност, или с представителя***, ***посочен*** в член 20, параграф 2. ***На гражданина на трета държава се предоставя възможността да потвърди, че е получил информацията.***

носител или ***в електронен формат и, при необходимост, устно, като се използват услуги за писмен и устен превод***. В случай на ***непридружени*** ненавършили пълнолетие лица информацията се предоставя по ***подходящ за*** възрастта им начин и с участието на ***представителя или*** лицето, ***определено да подпомага ненавършилото пълнолетие лице***, ***посочени*** в член 20, параграф 2.

Or. en

Изменение 1578
Ана Мигел Педро

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Информацията се предоставя ***без ненужно забавяне на прост и достъпен език и*** на език, който гражданинът на трета държава разбира или за който има достатъчно основания да се предполага, че разбира***, включително, ако е необходимо,*** чрез ***писмен*** или ***устен превод. Тази информация се предоставя чрез стандартни информационни листовки на хартиен носител или в електронна форма***. В случай на ненавършили пълнолетие лица информацията се предоставя по ***съобразен с нуждите на децата и с*** възрастта им начин и с участието на лицето, ***упражняващо родителска отговорност, или с представителя***, ***посочен*** в член 20, параграф 2. ***На гражданина на трета държава се***	2. Информацията се предоставя на език, който гражданинът на трета държава разбира или за който има достатъчно основания да се предполага, че разбира***. Информацията може да бъде предоставена*** чрез ***стандартни информационни листове на хартиен носител*** или ***в електронен формат и, при необходимост, устно, като се използват услуги за писмен и устен превод***. В случай на ***непридружени*** ненавършили пълнолетие лица информацията се предоставя по ***подходящ за*** възрастта им начин и с участието на ***представителя или*** лицето, ***определено да подпомага ненавършилото пълнолетие лице***, ***посочени*** в член 20, параграф 2.

предоставя възможността да потвърди, че е получил информацията.

Or. en

Изменение 1579
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Информацията се предоставя без ненужно забавяне на прост и достъпен език и на език, който гражданинът на трета държава разбира ***или за който има достатъчно основания да се предполага, че разбира***, включително***, ако е необходимо,*** чрез писмен или устен превод. Тази информация се предоставя чрез стандартни информационни листовки на хартиен носител или в електронна форма. В случай на ненавършили пълнолетие лица информацията се предоставя по съобразен с нуждите на децата и с възрастта им начин и с участието на лицето, упражняващо родителска отговорност, или с представителя, посочен в член 20, параграф 2. ***На гражданина*** на трета държава ***се предоставя възможността*** да ***потвърди, че е получил информацията***.	2. Информацията се предоставя без ненужно забавяне ***и най-късно до издаването на решение за връщане*** на прост и достъпен език и на език, който гражданинът на трета държава разбира, включително ***при поискване*** чрез писмен или устен превод. Тази информация се предоставя ***устно от обучен персонал и*** чрез стандартни информационни листовки на хартиен носител или в електронна форма. В случай на ненавършили пълнолетие лица информацията се предоставя по съобразен с нуждите на децата и с възрастта им начин и с участието на лицето, упражняващо родителска отговорност, или с представителя, посочен в член 20, параграф 2. ***Държавите членки гарантират, че гражданинът*** на трета държава ***получава персонализирана информация, която дава възможност на лицето*** да ***бъде добре информирано за правата и задълженията в рамките на процедурата***.

Or. en

Изменение 1580
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Информацията се предоставя без ненужно забавяне на прост и достъпен език и на език, който гражданинът на трета държава разбира или за който има достатъчно основания да се предполага, че разбира***, включително, ако е необходимо, чрез писмен или устен превод***. ***Тази информация се предоставя*** чрез стандартни информационни листовки на хартиен носител или в ***електронна форма***. В случай на ненавършили пълнолетие лица информацията се предоставя по ***съобразен с нуждите на децата и с*** възрастта им начин и с участието на ***лицето, упражняващо родителска отговорност,*** или ***с представителя, посочен в член 20***, ***параграф 2. На гражданина на трета държава се предоставя възможността*** да ***потвърди, че е получил информацията***.	2. Информацията се предоставя без ненужно забавяне на прост и достъпен език и на език, който гражданинът на трета държава разбира или за който има достатъчно основания да се предполага, че разбира. ***Информацията може да бъде предоставена*** чрез стандартни информационни листовки на хартиен носител или в ***електронен формат и, при необходимост, като се използват услуги за писмен и устен превод***. В случай на ***непридружени*** ненавършили пълнолетие лица информацията се предоставя по ***подходящ за*** възрастта им начин и с участието на ***представителя*** или ***лицето***, ***определено*** да ***подпомага ненавършилото пълнолетие лице***.

Or. en

Изменение 1581
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Информацията се предоставя без ненужно забавяне на прост и достъпен език и на език, който гражданинът на трета държава разбира или за който има достатъчно основания да се предполага, че разбира***, включително, ако е необходимо, чрез писмен или устен превод***. Тази информация се предоставя чрез стандартни информационни	2. Информацията се предоставя без ненужно забавяне на прост и достъпен език и на език, който гражданинът на трета държава разбира или за който има достатъчно основания да се предполага, че разбира. Тази информация се предоставя чрез стандартни информационни листовки на хартиен носител или в електронна форма. В

листовки на хартиен носител или в електронна форма. В случай на ненавършили пълнолетие лица информацията се предоставя по съобразен с нуждите на децата и с възрастта им начин и с участието на лицето, упражняващо родителска отговорност, или с представителя, посочен в член 20, параграф 2. На гражданина на трета държава се предоставя възможността да потвърди, че е получил информацията.

случай на ненавършили пълнолетие лица информацията се предоставя по съобразен с нуждите на децата и с възрастта им начин и с участието на лицето, упражняващо родителска отговорност, или с представителя, посочен в член 20, параграф 2. На гражданина на трета държава се предоставя възможността да потвърди, че е получил информацията.

Or. fr

Изменение 1582
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Информацията се предоставя без ненужно забавяне на ***прост и достъпен език и на*** език, който гражданинът на трета държава разбира или за който има достатъчно основания да се предполага, че разбира, включително, ако е необходимо, чрез писмен или устен превод. Тази информация се предоставя чрез стандартни информационни листовки на хартиен носител или в електронна форма. В случай на ненавършили пълнолетие лица информацията се предоставя по ***съобразен с нуждите на децата и с*** възрастта им начин и с участието на лицето, упражняващо родителска отговорност, или с представителя, посочен в член 20, параграф 2. ***На гражданина на трета държава се предоставя възможността да потвърди, че е получил информацията.***	2. Информацията се предоставя без ненужно забавяне на език, който гражданинът на трета държава разбира или за който има достатъчно основания да се предполага, че разбира, включително, ако е необходимо, чрез писмен или устен превод. ***За тази цел държавите членки могат да използват изкуствен интелект.*** Тази информация се предоставя чрез стандартни информационни листовки на хартиен носител или в електронна форма. В случай на ***непридружени*** ненавършили пълнолетие лица информацията се предоставя по ***подходящ за*** възрастта им начин и с участието на лицето, упражняващо родителска отговорност, ***ако има такова,*** или с представителя, посочен в член 20, параграф 2.

Or. en

Изменение 1583
Чечилия Страда, Марко Таркуиньо, Алесандро Дзан

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Информацията се предоставя без ненужно забавяне на прост и достъпен език и на език, който гражданинът на трета държава разбира ***или за който има достатъчно основания да се предполага, че разбира***, включително, ако е необходимо, чрез писмен или устен превод. Тази информация се предоставя чрез стандартни информационни листовки на хартиен носител или в електронна форма. В случай на ненавършили пълнолетие лица информацията се предоставя по съобразен с нуждите на децата и с възрастта им начин и с участието на лицето, упражняващо родителска отговорност, или с представителя, посочен в член 20, параграф 2. На гражданина на трета държава се предоставя възможността да потвърди, че е получил информацията.	2. Информацията се предоставя без ненужно забавяне на прост и достъпен език и на език, който гражданинът на трета държава разбира, включително, ако е необходимо, чрез писмен или устен превод. Тази информация се предоставя чрез стандартни информационни листовки на хартиен носител или в електронна форма. В случай на ненавършили пълнолетие лица информацията се предоставя по съобразен с нуждите на децата и с възрастта им начин и с участието на лицето, упражняващо родителска отговорност, или с представителя, посочен в член 20, параграф 2. На гражданина на трета държава се предоставя възможността да потвърди, че е получил информацията.

Or. en

Изменение 1584
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Информацията се предоставя без ненужно забавяне на прост и достъпен език и на език, който гражданинът на трета държава разбира ***или за който има достатъчно основания да се***	2. Информацията се предоставя без ненужно забавяне на прост и достъпен език и на език, който гражданинът на трета държава разбира, включително, ако е необходимо, чрез писмен или

предполага, че разбира, включително, ако е необходимо, чрез писмен или устен превод. Тази информация се предоставя чрез стандартни информационни листовки на хартиен носител или в електронна форма. В случай на ненавършили пълнолетие лица информацията се предоставя по съобразен с нуждите на децата и с възрастта им начин и с участието на лицето, упражняващо родителска отговорност, или с представителя, посочен в член 20, параграф 2. На гражданина на трета държава се предоставя възможността да потвърди, че е получил информацията.

устен превод. Тази информация се предоставя чрез стандартни информационни листовки на хартиен носител или в електронна форма. В случай на ненавършили пълнолетие лица информацията се предоставя по съобразен с нуждите на децата и с възрастта им начин и с участието на лицето, упражняващо родителска отговорност, или с представителя, посочен в член 20, параграф 2. На гражданина на трета държава се предоставя възможността да потвърди, че е получил информацията.

Or. en

Изменение 1585
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Информацията се предоставя ***без ненужно забавяне*** на прост и достъпен език и на език, който гражданинът на трета държава разбира или за който има достатъчно основания да се предполага, че разбира, включително, ако е необходимо, чрез ***писмен или*** устен превод. Тази информация се предоставя чрез стандартни информационни листовки на хартиен носител или в електронна форма. В случай на ненавършили пълнолетие лица информацията се предоставя по съобразен с нуждите на децата и с възрастта им начин и с участието на лицето, упражняващо родителска отговорност, или с представителя, посочен в член 20, параграф 2. На гражданина на трета държава се	2. Информацията се предоставя ***във възможно най-кратък срок в писмена форма*** на прост и достъпен език и на език, който гражданинът на трета държава разбира или за който има достатъчно основания да се предполага, че разбира, включително, ако е необходимо, чрез устен превод. Тази информация се предоставя чрез стандартни информационни листовки на хартиен носител или в електронна форма. В случай на ненавършили пълнолетие лица информацията се предоставя по съобразен с нуждите на децата и с възрастта им начин и с участието на лицето, упражняващо родителска отговорност, или с представителя, посочен в член 20, параграф 2. На гражданина на трета

предоставя възможността да потвърди, че е получил информацията.	държава се предоставя възможността да потвърди, че е получил информацията.

Or. en

Обосновка

Тази информация трябва да бъде предоставена в писмена форма. Ако е необходим допълнителен устен превод, той следва да бъде осигурен. Тъй като тази информация е от съществено значение, за да може подлежащото на връщане лице да разбере протичането на процеса, тя следва да бъде предоставена във възможно най-кратък срок.

Изменение 1586
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 25 – параграф -1 (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	-1. Съответният гражданин на трета държава има право да получава правни съвети, представителство и, при необходимост, езикова помощ на всички етапи от процедурата по връщане.

Or. en

Изменение 1587
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. В ***случаите*** на обжалване или преразглеждане пред съдебен орган ***в съответствие с член 27 държавите членки, по искане на*** гражданина на трета държава, ***осигуряват достъп до безплатна правна помощ и***	1. В ***случай*** на обжалване или преразглеждане пред съдебен орган***, когато съгласно националното право се изисква правна помощ или представителство или такова е поискано от*** гражданина на трета

представителство, доколкото е необходимо, за да се гарантира правото на ***ефективни правни средства за защита и на справедлив съдебен процес***.	държава, ***тази помощ или представителство се финансира или предоставя приоритетно от държавата на произход на гражданина*** на ***трета държава, включително чрез консулски служби или акредитирани юристи, назначени или финансирани от тази държава***.

Or. en

Изменение 1588
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. ***В случаите на обжалване или преразглеждане пред съдебен орган в съответствие с член 27*** държавите членки***, по искане на гражданина на трета държава,*** осигуряват достъп до безплатна правна помощ и представителство***, доколкото е необходимо***, за да се гарантира правото на ефективни правни средства за защита и на справедлив съдебен процес.	1. Държавите членки осигуряват достъп до безплатна правна помощ и представителство, за да се гарантира правото на ефективни правни средства за защита и на справедлив съдебен процес.

Or. en

Изменение 1589
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. В случаите на обжалване или преразглеждане пред съдебен орган в съответствие с член 27 държавите	1. В случаите на обжалване или преразглеждане пред съдебен ***или административен*** орган***,***

членки, по искане на гражданина на трета държава, осигуряват достъп до безплатна правна помощ и представителство, доколкото е необходимо, за да се гарантира правото на ефективни правни средства за защита и на справедлив съдебен процес.

включително в съответствие с член 27 държавите членки, по искане на гражданина на трета държава, осигуряват достъп до безплатна правна помощ и представителство, доколкото е необходимо, за да се гарантира правото на ефективни правни средства за защита и на справедлив съдебен процес.

Or. en

Изменение 1590
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. В случаите на обжалване или преразглеждане пред съдебен орган в съответствие с член 27 държавите членки, по искане на гражданина на трета държава, осигуряват достъп до ***безплатна*** правна помощ и представителство***, доколкото е необходимо, за да се гарантира правото на ефективни правни средства за защита и на справедлив съдебен процес***.	1. В случаите на обжалване или преразглеждане пред съдебен орган в съответствие с член 27 държавите членки ***съгласно националното право***, по искане на гражданина на трета държава, осигуряват достъп до правна помощ и представителство.

Or. en

Изменение 1591
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. В случаите на обжалване или преразглеждане пред съдебен орган в	1. В случаите на обжалване или преразглеждане пред съдебен орган в

съответствие с член 27 държавите членки, по искане на гражданина на трета държава, осигуряват достъп до ***безплатна*** правна помощ ***и представителство, доколкото е необходимо***, за да се гарантира правото на ефективни правни средства за защита и на справедлив съдебен процес.

съответствие с член 27 държавите членки, по искане на гражданина на трета държава, ***му*** осигуряват достъп до ***необходимата*** правна помощ, за да се гарантира правото на ефективни правни средства за защита и на справедлив съдебен процес.

Or. en

Изменение 1592
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. В ***случаите*** на обжалване или преразглеждане пред съдебен орган ***в съответствие с член 27 държавите членки***, по искане на гражданина на трета държава, ***осигуряват достъп до*** безплатна правна помощ и представителство, ***доколкото е необходимо***, ***за да се гарантира правото*** на ***ефективни правни средства за защита и*** на ***справедлив съдебен процес***.	1. В ***случай*** на обжалване или преразглеждане пред съдебен орган, по искане на гражданина на трета държава, ***в процедурата се допуска*** безплатна правна помощ и представителство, ***предоставяни от консулските служби на държавата***, ***на която са граждани, или*** на ***държавата на произход на гражданина*** на ***трета държава***.

Or. en

Изменение 1593
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. ***В случаите*** на обжалване или преразглеждане пред съдебен орган в съответствие с член 27 държавите	1. ***По време*** на ***всички етапи от процедурата по връщане и*** обжалване или преразглеждане пред съдебен орган

членки***, по искане на гражданина на трета държава, осигуряват*** достъп до безплатна правна помощ и представителство***, доколкото е необходимо***, за да се гарантира правото на ефективни правни средства за защита и на справедлив съдебен процес.

в съответствие с член 27 държавите членки ***осигуряват без ненужно забавяне*** достъп до безплатна правна помощ и представителство, за да се гарантира правото на ефективни правни средства за защита и на справедлив съдебен процес.

Or. en

Изменение 1594
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. Държавите членки могат да обвържат с условия, предвидени в националното законодателство, безплатната правна помощ и представителство.

Or. en

Изменение 1595
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. ***На*** непридружените ненавършили пълнолетие ***лица автоматично*** се ***предоставя безплатна правна*** помощ ***и*** представителство.	2. ***Компетентните органи гарантират, че*** непридружените ненавършили пълнолетие ***се представляват и подпомагат по начин, който им дава възможност да се възползват от правата и да изпълняват задълженията си съгласно настоящия регламент.***

	Когато съгласно националното право се ***изисква представителството или*** помощ ***или такава е поискана от името на непридружения ненавършил пълнолетие, това*** представителство ***или помощ се финансират или предоставят приоритетно от държавата на произход на гражданина на трета държава, включително чрез консулски служби или акредитирани юристи, назначени или финансирани от тази държава***.

Or. en

Изменение 1596
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. На непридружените ненавършили пълнолетие лица ***автоматично*** се предоставя безплатна правна помощ и представителство.	2. На непридружените ненавършили пълнолетие лица***, представлявани от законни настойници или консулски служби,*** се предоставя безплатна правна помощ и представителство***, предлагани от консулските служби на държавата, на която са граждани, или на държавата им на произход. Държавите членки могат да предоставят безплатната правна помощ на придружено ненавършило пълнолетие лице съгласно националното законодателство.***

Or. en

Изменение 1597
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. На непридружените ненавършили пълнолетие лица автоматично се предоставя безплатна правна помощ и представителство.	2. На непридружените ненавършили пълнолетие лица автоматично се предоставя безплатна правна помощ и представителство ***при спазване на изключенията, посочени в параграф 5***.

Or. fr

Изменение 1598
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. На ***непридружените ненавършили пълнолетие лица*** автоматично се предоставя безплатна правна помощ и представителство.	2. На ***всяко лице*** автоматично се предоставя безплатна правна помощ и представителство ***безусловно или незабавно***.

Or. en

Изменение 1599
Чечилия Страда, Марко Таркуиньо, Алесандро Дзан

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. На ***непридружените ненавършили пълнолетие*** лица автоматично се предоставя безплатна правна помощ и представителство.	2. На ***уязвимите*** лица автоматично се предоставя безплатна правна помощ и представителство.

Or. en

Изменение 1600

Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Правната помощ и представителството включват подготовка на обжалването или молбата за преразглеждане, включително поне изготвяне на необходимите за процеса документи, изисквани съгласно националното право, а в случай на съдебно заседание — участие в това заседание пред съдебен орган, за да се гарантира ефективното упражняване на правото на защита. Тази помощ не засяга помощта, предвидена в Регламент (ЕС) 2024/1348.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1601
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Правната помощ и представителството включват подготовка на обжалването или молбата за преразглеждане, включително поне изготвяне на необходимите за процеса документи, изисквани съгласно националното право, а в случай на съдебно заседание — участие в това заседание пред съдебен орган, за да се гарантира ефективното упражняване на правото на защита. Тази помощ не засяга помощта, предвидена в Регламент (ЕС) 2024/1348.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1602
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Правната помощ и представителството включват подготовка на обжалването или молбата за преразглеждане, включително поне изготвяне на необходимите за процеса документи, изисквани съгласно националното право, а в случай на съдебно заседание — участие в това заседание пред съдебен орган, за да се гарантира ефективното упражняване на правото на защита. Тази помощ не засяга помощта, предвидена в Регламент (ЕС) 2024/1348.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1603
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Правната помощ и представителството включват подготовка на обжалването или молбата за преразглеждане, включително поне изготвяне на необходимите за процеса документи, изисквани съгласно националното право, а в случай на съдебно заседание — участие в това заседание пред	***заличава се***

съдебен орган, за да се гарантира ефективното упражняване на правото на защита. Тази помощ не засяга помощта, предвидена в Регламент (ЕС) 2024/1348.

Or. en

Изменение 1604
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Правната помощ и представителството включват подготовка на обжалването или молбата за преразглеждане, включително поне изготвяне на необходимите за процеса документи, изисквани съгласно националното право, а в случай на съдебно заседание — участие в това заседание пред съдебен орган, за да се гарантира ефективното упражняване на правото на защита. Тази помощ не засяга помощта, предвидена в Регламент (ЕС) 2024/1348.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1605
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Правната помощ и представителството включват подготовка на обжалването или молбата	3. ***В случай на обжалване или преразглеждане пред съдебен орган*** правната помощ и представителството

за преразглеждане, включително поне изготвяне на необходимите за процеса документи, изисквани съгласно националното право, а в случай на съдебно заседание — участие в това заседание пред съдебен орган, за да се гарантира ефективното упражняване на правото на защита. Тази помощ не засяга помощта, предвидена в Регламент (ЕС) 2024/1348.

включват подготовка на обжалването или молбата за преразглеждане, включително поне изготвяне на необходимите за процеса документи, изисквани съгласно националното право, а в случай на съдебно заседание – участие в това заседание пред съдебен орган, за да се гарантира ефективното упражняване на правото на защита. Тази помощ не засяга помощта, предвидена в Регламент (ЕС) 2024/1348.

Or. en